

Europeiska unionens officiella tidning

L 167



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjätte årgången

19 juni 2013

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets genomförandeförordning (EU) nr 559/2013 av den 18 juni 2013 om genomförande av artikel 11.1 i förordning (EU) nr 377/2012 om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten eller stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau 1
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 560/2013 av den 14 juni 2013 om godkännande av en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Traditional Grimsby Smoked Fish [PGI]) 3
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 561/2013 av den 14 juni 2013 om godkännande av en annan ändring än en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Schwarzwälder Schinken [SGB]) 8
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 562/2013 av den 14 juni 2013 om godkännande av en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Queijo Serra da Estrela [SUB]) 10
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 563/2013 av den 14 juni 2013 om godkännande av en annan ändring än en mindre ändring av produktspecifikationen för en skyddad beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Arroz del Delta del Ebro/Arròs del Delta de l'Ebre [SUB]) 15
- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 564/2013 av den 18 juni 2013 om avgifter som ska betalas till Europeiska kemikaliemyndigheten enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 528/2012 om tillhandahållande på marknaden och användning av biocidprodukter ⁽¹⁾ 17

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 565/2013 av den 18 juni 2013 om ändring av förordningarna (EG) nr 1731/2006, (EG) nr 273/2008, (EG) nr 566/2008, (EG) nr 867/2008, (EG) nr 606/2009 samt genomförandeförordningarna (EU) nr 543/2011 och (EU) nr 1333/2011 vad gäller anmälningskyldigheter inom ramen för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna, och om upphävande av förordning (EG) nr 491/2007	26
★ Kommissionens förordning (EU) nr 566/2013 av den 18 juni 2013 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område	29
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 567/2013 av den 18 juni 2013 om rättelse av förordning (EG) nr 1235/2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 834/2007 vad gäller ordningen för import av ekologiska produkter från tredjeländer ⁽¹⁾ ...	30
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 568/2013 av den 18 juni 2013 om godkännande av det verksamma ämnet tymol i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden, och om ändring av bilagan till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 ⁽¹⁾	33
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 569/2013 av den 18 juni 2013 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	37

BESLUT

★ Rådets genomförandebeslut 2013/293/Gusp av den 18 juni 2013 om genomförande av beslut 2012/285/Gusp om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten eller stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau	39
2013/294/EU:	
★ Kommissionens beslut av den 19 december 2012 om det statliga stöd SA 26374 (C 49/08) (f.d. N 402/08) som Polen har genomfört till förmån för PZL Dębica S.A. [delgivet med nr C(2012) 9464] ⁽¹⁾	41
2013/295/EU:	
★ Kommissionens beslut av den 17 juni 2013 om ändring av besluten 2006/799/EG, 2007/64/EG, 2009/300/EG, 2009/543/EG, 2009/544/EG, 2009/563/EG, 2009/564/EG, 2009/567/EG, 2009/568/EG, 2009/578/EG, 2009/598/EG, 2009/607/EG, 2009/894/EG, 2009/967/EG, 2010/18/EG och 2011/331/EU i syfte att förlänga giltigheten för de ekologiska kriterierna för tilldelning av EU-miljömärket till vissa produkter [delgivet med nr C(2013) 3550]	57

Rättelser

★ Rättelse till kommissionens delegerade förordning (EU) nr 231/2013 av den 19 december 2012 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/61/EU vad gäller undantag, allmänna verksamhetsvillkor, förvaringsinstitut, finansiell hävstång, öppenhet och tillsyn (EUT L 83 av den 22.3.2013)	60
--	----

Meddelande till läsarna – Rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning* (se omslagets tredje sida)



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 559/2013

av den 18 juni 2013

om genomförande av artikel 11.1 i förordning (EU) nr 377/2012 om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten eller stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EU) nr 377/2012 av den 3 maj 2012 om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten eller stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau⁽¹⁾, särskilt artikel 11.1 och 11.4, och

av följande skäl:

(1) Den 3 maj 2012 antog rådet förordning (EU) nr 377/2012.

(2) Rådet har genomfört en fullständig översyn av förteckningen över de personer som enligt bilaga I till förordning (EU) nr 377/2012 omfattas av artikel 2.1 och 2.2 i den förordningen. Rådet har fastställt att de personer som förtecknas i bilaga I till förordning (EU) nr 377/2012 även i fortsättningen bör omfattas av de särskilda restriktiva åtgärder som avses i den förordningen.

(3) Den 20 mars 2013 uppdaterade den kommitté inom Förenta nationernas säkerhetsråd som inrättats i enlighet med Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 2048 (2012) informationen om en person som är upptagen på förteckningen. I syfte att genomföra beslutet av kommittén antog rådet genomförandebeslut 2013/293/Gusp om genomförande av beslut 2012/285/Gusp om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten och stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau⁽²⁾.

(4) Uppgifterna om personen i fråga i bilaga I till förordning (EU) nr 377/2012 bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EU) nr 377/2012 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 18 juni 2013.

På rådets vägnar

P. HOGAN

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 119, 4.5.2012, s. 1.

⁽²⁾ Se sidan 39 i detta nummer av EUT.

BILAGA

Uppgifterna om personen nedan i bilaga I till förordning (EU) nr 377/2012 ska ersättas med följande:

Namn	Personuppgifter (födelsedatum och födelseort (f.d. och f.o.), pass-/ID-kortsnummer osv.)	Skäl till upptagande i förteckningen	Datum för upptagande
"Major Idrissa DJALÓ	Nationalitet: Guinea-Bissau F.d.: 18 december 1954 Tjänsteställning: Rådgivare till över- befälhavaren och därefter överste och protokollchef för försvarsmak- tens högkvarter Passnr: AAISO40158 Utfärdad den: 2.10.2012 Utfärdad i: Guinea-Bissau Sista giltighetsdatum: 2.10.2015	Kontaktpunkt för den "militära led- ning" som har tagit på sig ansvaret för statskuppen den 12 april 2012 och en av dess mest aktiva medlem- mar. Han var en av de första befälha- vare som offentligt anslöt sig till den "militära ledningen" efter att ha un- dertecknat en av dess första kom- munikéer (nr 5, daterad den 13 april 2012). Major Djaló tillhör också den militära underrättelsetjänsten.	18.7.2012"

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 560/2013

av den 14 juni 2013

om godkännande av en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Traditional Grimsby Smoked Fish [PGI])

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 53.2, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har i enlighet med artikel 53.1 första stycket i kommissionens förordning (EU) nr 1151/2012 granskat Förenade kungarikets ansökan om godkännande av en ändring av produktspecifikationen för den skyddade geografiska beteckningen "Traditional Grimsby Smoked Fish" som registrerats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 986/2009 ⁽²⁾.
- (2) Ansökan avser en ändring av produktionsmetoden som ger en viss flexibilitet vad gäller råvarorna i och med att både filéer och hel frusen fisk får användas.

- (3) Kommissionen har granskat ändringarna och funnit att de är befogade. Eftersom ändringarna är s.k. mindre ändringar i den mening som avses i artikel 53.2 i förordning (EU) nr 1151/2012 får kommissionen godkänna dem utan det förfarande som anges i artiklarna 50 och 52 i den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ändring av specifikationen för den skyddade geografiska beteckningen "Traditional Grimsby Smoked Fish" som anges i bilaga I till denna förordning godkänns härmed.

Artikel 2

Det konsoliderade sammanfattande dokumentet som sammanfattar innehållet i produktspecifikationen återfinns i bilaga II till denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 juni 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 277, 22.10.2009, s. 17.

BILAGA I

Följande ändring av produktspecifikationen för den skyddade geografiska beteckningen "Traditional Grimsby Smoked Fish" har godkänts:

Den färska hela fisk och *de färska filéer* som används kommer vanligtvis från Island, Färöarna och Norge, men kan också ha annat ursprung.

BILAGA II

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

Rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾

"TRADITIONAL GRIMSBY SMOKED FISH (SGB)"

EG-nr: UK-PGI-0105-01022-23.07.2012

SGB (X) SUB ()

1. Beteckning

"Traditional Grimsby Smoked Fish (SGB)"

2. Medlemsstat eller tredjeland

Förenade kungariket

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet**3.1 Produkttyp**

Klass 1.7 Färsk fisk, färska blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i punkt 1 är tillämplig

Med "Traditional Grimsby Smoked Fish" menas torsk- och koljafiléer, som väger 200–700 gram och är kallrökta enligt traditionell metod i det avgränsade geografiska området. De är krämfärgade till beige, med torr konsistens och rökt, lätt salt smak. I bearbetat tillstånd säljs de till en rad försäljningsställen, i särskilt utformade kartonger (maximalt 5 kilo) eller i enskilda vakuumförpackningar.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter)

Hel färsk fisk eller filéer av torsk eller kolja, med en vikt av 200–700 gram.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung)

Ej tillämpligt.

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

All saltning och rökning av den fileade fisken.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.

Den rökta fisken förpackas i interfolierade lager i särskilda låga kartonger eller i enskilda vakuumförpackningar.

3.7 Särskilda regler för märkning

Ej tillämpligt.

4. Kort beskrivning av det geografiska området

Inom staden Grimsbys administrativa gränser, i distriktet North East Lincolnshire.

5. Samband med det geografiska området**5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området**

De särskilda egenskaperna hos "Traditional Grimsby Smoked Fish" är kopplade till det geografiska området och bygger på tradition, rykte, rökningsprocessen och de inblandades yrkesskicklighet. Kunskapen har överförts från generation till generation.

I England är hamnen i Grimsby unik genom sitt läge på en hög udde mellan Humbers flodmynning och Nordsjön. Med detta läge utsätts hamnen för kyliga torra vindar från havet och flodmynningen. Det är gynnsamt för den traditionella fiskrökningen, då den genomsnittliga sommartemperaturen hålls under 20 grader Celsius, vilket är betydligt lägre än i inlandet.

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12. Ersatt genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel.

I hela Storbritannien förknippas staden Grimsby med fiskberedning. Hamnen och staden är stolta över att deras många fiskhandlare i mer än hundra år kunnat leverera flertalet fisksorter till hela landet och på senare tid också till andra orter i Europa. "Traditional Grimsby Smoked Fish" är en av hamnens viktigaste produkter.

Traditionen och processen i fråga kan styrkas och spåras ända tillbaka till slutet av 1800-talet. I Storbritannien har Grimsby varit synonymt med fiskrökning sedan 1850, när järnvägen för första gången möjliggjorde snabb transport av rökt fisk till London och senare till alla delar av landet. På den tiden fanns det naturligtvis ingen kylutrustning eller isproduktion, som i dag används för att bevara färskvaror som fisk. Det som stod till buds för att förlänga färskvarors hållbarhet var saltning, torkning, rökning eller en kombination av dessa. Traditionell fiskrökning i Grimsby har haft framgång trots att mekaniska ugnar föredras i andra delar av landet.

Under större delen av det tidiga 1900-talet var hamnen i Grimsby en av världens största fiskehamnar. Staden är ouppslösligt förknippad med namn som Vigo, Esbjerg, Boulogne Sur Mer och Bremerhaven. Staden är fortfarande det största centrumet för fiskeproduktion i Storbritannien och 106 företag är i dag medlemmar i Grimsby Fish Merchants Association. Denna diversifierade handel har alltid varit hamnens styrka och har gett fiskmarknaderna i Grimsby en nyckelroll i försäljningen av färsk fisk inte bara i Storbritannien utan även i Europa.

5.2 Specifika uppgifter om produkten

"Traditional Grimsby Smoked Fish" är filéer av torsk eller kolja, med en vikt på 200–700 gram. De är krämfärgade till beige, med torr konsistens och rökt, lätt salt smak. Fiskfiléerna kallröks enligt traditionella metoder och bearbetas med hjälp av särskilda metoder som överförts från generation till generation:

Den hela fisken fileas för hand.

Fiskfiléerna saltas in i saltlake.

Fiskfiléerna placeras på torkställningar i rökeriets rökugnar på en för kallrökning lämplig höjd.

Rökeriets golv täcks med sågspån som antänds för att börja glöda. Röktiden beror på fiskens storlek, men till stor del också på temperaturen och luftfuktigheten utomhus.

Erfarna fiskrökare övervakar regelbundet rökningssprocessen så fisken blir jämnt rökt och de tar vid behov bort eller flyttar den.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB)

Grimsbys läge på ostkusten har en annan fördel, nämligen att vara minst drabbad av regn med sydvästliga vindar som dominerar i de flesta andra delar av Storbritannien. Klimatet är maritimt vilket innebär att även om säsongsvariationerna är små, kan vädret skifta från dag till dag.

Den erfarenhet och sakkunskap som krävs för framgångsrik traditionell fiskrökning kräver många års inläring av färdigheter som ofta gått i arv i flera släktled. Motsatsen till detta är den moderna mekaniska ugnen som är en sluten ugn, dvs. elektriskt uppvärmd och knappstyrd. Från dessa hållbara energikällor kan dagliga leveranser av färskrökt fisk garanteras i hela landet, tack vare Grimsbys strategiska ställning i centrum av ett distributionsnät för kyld fisk.

Gynnsamt för Grimsby är att orten får fisk från ett så stort område, att en erfaren köpare när som helst på året normalt kan få tag på fisk som lämpar sig för rökning. För lyckad rökning måste fiskrökaren ta hänsyn till dessa variationer beträffande fisk, årstid och väder. Med generationers sakkunskap i botten kan en traditionell fiskrökare i Grimsby, vägledad av sina sinnen framställa en produkt med jämn kvalitet.

"Traditional Grimsby Smoked Fish" har ett mycket gott rykte inom livsmedelsindustrin och som ett exempel kan nämnas varuhuskedjan Waitroses fiskinköpare som har sagt att "Moderna rökugnar ger inte samma smakdjup. Denna traditionellt rökta fisk är helt annorlunda. Den är fantastisk. Oöverträffbar. Rökig. Smakfull. Perfekt." Även kända kockar uppskattar de traditionella rökmetoderna. Kocken Rick Stein har sagt följande: "När jag besökte Grimsby slogs jag av det hantverkarskunnande som krävs för traditionell rökning. Det är mil ifrån datorstyrd modern ugnstorkning."

Även kocken Mitch Tonks anser att det är den traditionella rökningssmetoden som ger smakskillnaden och som ger fisken dess organoleptiska egenskaper: "Fisken saltas på traditionellt sätt och röks i gamla rökhus och doften därifrån är ljuvlig och det är säkert därifrån som fisken får sin smak. Man använder bara stor kolja och resultatet är en perfekt avvägning mellan röksmaken och den söta fisksmaken."

"Traditional Grimsby Smoked Fish" serveras på flera av Storbritanniens bästa restauranger, bland annat på restaurangerna J. Sheeke och Scott's och på kocken Delia Smiths restaurang Norwich City Football Club's restaurant. Fisken levereras också regelbundet till hovet. Enligt en legend ska drottning Elizabeth II ätit av fisken till frukost dagen efter sitt bröllop med prins Philip 1947.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen

(Artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/grimsby-fish-spec-120619.pdf>

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 561/2013

av den 14 juni 2013

om godkännande av en annan ändring än en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Schwarzwälder Schinken [SGB])

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 52.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EU) nr 1151/2012 upphäver och ersätter rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars 2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽²⁾.
- (2) Kommissionen har i enlighet med artikel 9.1 första stycket i förordning (EG) nr 510/2006 granskat Tysklands ansökan om godkännande av en ändring av produktspecifikationen för den skyddade geografiska beteckningen

”Schwarzwälder Schinken” som registrerats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 123/97 ⁽³⁾.

- (3) Eftersom den aktuella ändringen inte är en mindre ändring har kommissionen i enlighet med artikel 6.2 i förordning (EG) nr 510/2006 offentliggjort ansökan om ändring i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽⁴⁾. Då inga invändningar enligt artikel 7 i samma förordning har inkommit till kommissionen, bör ändringen av produktspecifikationen godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ändring av produktspecifikationen som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* rörande den beteckning som anges i bilagan till den här förordningen godkänns.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 juni 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EGT L 22, 24.1.1997, s. 19.

⁽⁴⁾ EUT C 274, 11.9.2012, s. 2.

BILAGA

Jordbruksprodukter som anges i bilaga I till fördraget och som är avsedda att användas som livsmedel:

Klass 1.2 Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

TYSKLAND

Schwarzwälder Schinken (SGB)

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 562/2013

av den 14 juni 2013

om godkännande av en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Queijo Serra da Estrela [SUB])

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitets-
ordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt ar-
tikel 53.2 andra stycket, och

av följande skäl:

(1) Förordning (EU) nr 1151/2012 trädde i kraft den 3 ja-
nuari 2013. Den upphäver och ersätter rådets förordning
(EG) nr 510/2006 av den 20 mars 2006 om skydd av
geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för
jordbruksprodukter och livsmedel ⁽²⁾.

(2) Kommissionen har i enlighet med artikel 9.1 första styc-
ket i förordning (EG) nr 510/2006 granskat Portugals
ansökan om godkännande av en ändring av produktspe-
cifikationen för den skyddade ursprungsbeteckningen
"Queijo Serra da Estrela", vilken registrerats med stöd
av kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 ⁽³⁾ i
dess ändrade lydelse enligt förordning (EG) nr
197/2008 ⁽⁴⁾.

(3) Syftet med ansökan är att ändra produktspecifikationen.
Man ansöker om att få saluföra "Queijo Serra da Estrela" i
ett mindre format (0,5 kg). Ostens minimidiameter mins-
kas därmed från 11 till 9 cm. Ansökan avser också att
göra det obligatoriskt att märka osten med ett kasein-
märke med ett nummer, för att förbättra spårbarheten.

(4) Kommissionen har granskat ändringen i fråga och funnit
att den är befogad. Eftersom det rör sig om en mindre
ändring får kommissionen godkänna den utan att till-
lämpa det förfarande som anges i artiklarna 50–52 i
förordning (EU) nr 1151/2012.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Produktspecifikationen för den skyddade ursprungsbeteckningen
"Queijo Serra da Estrela" ska ändras i enlighet med bilaga I till
denna förordning.

Artikel 2

Ett sammanfattande dokument med de viktigaste uppgifterna i
produktspecifikationen återfinns i bilaga II till denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att
den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 juni 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EGT L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 59, 4.3.2008, s. 8.

BILAGA I

Följande ändring av produktspecifikationen för den skyddade ursprungsbeteckningen "Queijo Serra da Estrela" har godkänts:

Produktbeskrivning: Man ansöker om att få saluföra "Queijo Serra da Estrela" i ett mindre format (0,5 kg), som är den minsta storlek vid vilken de särskilda organoleptiska egenskaperna kan bevaras. Ostens diameter minskas därför från 11 till 9 cm.

Bevis på ursprung: Ansökan avser att göra det obligatoriskt att märka osten med ett kaseinmärke med ett nummer, för att förbättra spårbarheten, intyga ursprungsregionen och upprätta en länk mellan varje parti mjölk som mottas, i enlighet med kraven i produktspecifikationen, och varje producerat parti "Queijo Serra da Estrela".

Kaseinmärkena är av den modell som godkänts av producentgruppen som utan diskriminering ställer den till alla berörda producenters förfogande, på ett sätt som omöjliggör duplicering av vare sig numrering eller serienummer. Märkena får inte överföras från en ost till en annan och blir oanvändbara om man avlägsnar dem.

BILAGA II

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

Rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾

"QUEIJO SERRA DA ESTRELA"

EG-nr: PT-PDO-0217-0213 – 17.01.2011

SGB () SUB (X)

1. Beteckning

"Queijo Serra da Estrela"

2. Medlemsstat eller tredje land

Portugal

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet

3.1 Produkttyp

Klass 1.3 Ostar

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i punkt 1 är tillämplig

Ost som erhålls genom långsam avrinning av ostmassan, efter att oblandad råmjölk från tackor av rasen Boraleira Serra da Estrela eller rasen Churra Mondegueira fått koagulera med kardonblomman (*Cynara cardunculus*, L.). Den kortaste mogningstiden för "Queijo Serra da Estrela" är 30 dagar. När osten nått minst 120 dagar får ursprungsbeteckningen "Queijo Serra da Estrela" benämningen "Velho" (lagrad).

Produkten har följande egenskaper:

	Queijo Serra da Estrela	Queijo Serra da Estrela Velho (lagrad)
Form och konsistens	kort (platt), regelbunden och cylinderformad med utbuktning av sidorna, viss utbuktning av överdelen och inga avgränsade kanter	kort (platt) regelbunden och cylinderformad med liten eller ingen utbuktning av sidorna, inga kanter
Skorpa	mjuk och halvmjuk	mjuk, något rynkig och hård eller extra hård konsistens
Vikt	0,5–1,7 kg	0,7–1,2 kg
Diameter	9–20 cm	11–20 cm
Höjd	4–6 cm	3–6 cm
Textur	tät, något smörig, förlorar sin form då den snittas, väl avgränsad, krämig och jämn, med få eller inga pipor	tät eller med några pipor, något torr och smulig kropp, jämn
Färg	vit eller lätt gulaktig	gulaktig till orange/brun, blir mörkare från utsidan mot mitten
Egenskaper	mjuk, ren och något syrlig lukt	behaglig, kvardröjande, ren, stark till något stark och något kryddig/saltig lukt
Proteiner	mellan 26 och 33 %	mellan 36 och 43 %
Fetthalt	mellan 45 och 60 %	> 60 %
Fuktighet	mellan 61 och 69 %	mellan 49 och 56 %
Aska	mellan 5 och 6,5 %	mellan 7 och 8 %

⁽¹⁾ Ersatt av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter)

Endast följande råvaror får användas:

- Oblandad råmjölk från tackor av rasen Boraleira Serra da Estrela eller rasen Churra Mondegueira som erhållits i det avgränsade geografiska området; det finns exakta regler för djurens foder och uppfödning.
- Koksalt.
- Vegetabiliskt löpe, dvs. av kardonblomman (*Cynara cardunculus*, L).

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung)

Endast extensiva eller halvextensiva produktionssystem är tillåtna, och utegående djur är den mest vanliga metoden. Djuren betar i ett område med inhemsk och vild vegetation som sträcker sig alltifrån tallskogar och busksnår till rena ängsmarker. Fäbodsdrift är den vanligaste metoden. Det innebär att djuren flyttas mellan olika betesområden inom samma geografiska område beroende på årstid och betesmöjligheter. Odling av andra ängs- och foderarter är vanligt i regionen, och fungerar som fodertillskott för de regionala uppfödda fåren under perioder då det finns mindre föda. Endast vid extrema klimatförhållanden (snö eller torka till exempel) är det möjligt att använda enkla tillskottsfoder och foderblandningar, framför allt i början eller slutet av dräktighetstiden eller under laktationsperiodens höjdpunkt. Dessa foder får endast användas efter tillstånd från producentgruppen och de kontrolleras, både vad gäller kvantitet och kvalitet, av certifieringsorganet.

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

Eftersom djurens genetiska och geografiska ursprung måste vara certifierat och foderhållningen styrs av stränga regler för att den mjölk och ost som erhålls ska få rätt egenskaper och eftersom det sker en obligatorisk övervakning av alla faser både för spårbarhetens skull och för att slutprodukten ska få rätt organoleptiska egenskaper och då framställningen och lagringen av osten är ömtåliga faser både ur spårbarhetssynpunkt och vad gäller slutprodukten äkthet, hygienstandard och särskilda egenskaper, måste samtliga produktionsfaser för "Queijo Serra da Estrela" äga rum i det avgränsade geografiska området enligt punkt 4, från djurens födelse fram till dess att osten förpackas, oavsett vilken presentationstyp för handeln som avses.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.

Eftersom "Queijo Serra da Estrela" är en levande produkt som fortsätter att utvecklas även efter alla åtgärder för bevarande och efter det att osten snittats och paketerats, får dessa moment bara ske i ursprungsregionen, med tanke på behovet av att

- garantera produktens äkthet och de fysiska, kemiska och organoleptiska egenskaper som definierar dessa ostars speciella kvalitet – egenskaper som endast producenterna, de lokala invånarna och kunder som har för vana att köpa produkten är i stånd att känna igen,
- bedöma de kvalitativa egenskaperna hos varje ost enskilt, innan den blir föremål för något av ovannämnda moment,
- se till att osten, även då den snittats, behåller sin karakteristiska smörighet och jämnhet; för att detta ska vara möjligt är det avgörande att välja ostar som har den lämpliga mognadsgraden för det aktuella produktionsmomentet,
- säkerställa, då det gäller lagrad ost ("queijo velho") att skivorna har den önskade konsistensen, och att de inte smular sig; för att detta ska vara möjligt är det avgörande att välja ostar som i den del av mogningsfasen då det är lämpligt att snitta osten också erbjuder de önskade egenskaperna vad gäller smak och konsistens,
- garantera att produktens traditionella anseende bevaras, att det inte missbrukas och att konsumenten inte missleds,
- garantera att produktens hygienstandard och att hälso- och hygienförhållandena ständigt upprätthålls, under alla moment,
- göra det möjligt att övervaka att alla moment kontrolleras på rätt sätt,
- garantera att varje hel ost eller portion går att spåra till en produktionsanläggning och ett jordbruksföretag, så att produktens geografiska ursprung går att säkerställa.

3.7 Särskilda regler för märkning

Förutom den obligatoriska ordalydelsen som lagstiftningen kräver är följande också obligatoriskt:

- "QUEIJO SERRA DA ESTRELA – Denominação de Origem Protegida" (skyddad ursprungsbeteckning) eller samma ordalydelse åtföljd av bestämningen "VELHO" för ostar som mognat under mer än 120 dagar.

— Kontrollmärket på vilket produktnamnet, kontroll- och certifieringsorganets namn och ett serienummer som gör det möjligt att spåra produkten anges.

4. Kort beskrivning av det geografiska området

Det geografiska området begränsas till kommunerna Carregal do Sal, Celorico da Beira, Fornos de Algodres, Gouveia, Mangualde, Manteigas, Nelas, Oliveira do Hospital, Penalva do Castelo och Seia och till församlingarna Carapito, Cortiçada, Dornelas, Eirado, Forninhos, Penaverde och Valverde, till kommunen d'Aguiar da Beira och till församlingarna d'Anceriz, Barril do Alva, Cerdeira, Coja, Pomares och Vila Cova do Alva, till kommunen Arganil och till församlingarna Aldeia de Carvalho, Cortes do Meio, Erada, Paul, Sarzedo, Unhais da Serra och Verdelhos, till kommunen Covilhã och till församlingarna Aldeia Viçosa, Cavadoude, Corujeira, Fala, Famalicão, Fernão Joanes, Maçainhas de Baixo, Mizarela, Pero Soares, Porto da Carne, São Vicente, Sé Seixo Amarelo, Trinta, Vale de Estrelas, Valhelhas, Videmonte, Vila Cortez do Mondego och Vila Soeiro, till kommunen Guarda och till församlingarna Midões, Póvoa de Midões och Vila Nova de Oliveirinha, till kommunen Tábua och till församlingarna Canas de Santa Maria, Ferreirós do Dão, Lobão da Beira, Molelos, Mosteiro de Fráguas, Nandufe, Parada de Gonta, Sabugosa, São Miguel do Outeiro, Tonda och Tondela, till kommunen Tondela och till församlingarna Aldeia Nova, Carnicães, Feital, Fiães, Freches, Santa Maria, São Pedro, Tamanho, Torres, Vila Franca das Naves och Vilares, till kommunen Trancoso och till församlingarna Fragosela, Loureiro de Silgueiros, Povolide et São João de Lourosa, och till kommunen Viseu.

5. Samband med det geografiska området

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området

Hela regionen är belägen på höglandet runt Beira, med ett jordbruksklimat som karaktäriseras av kalla, regniga och långa vintrar, ibland med snö, och av torra och heta somrar.

Förutom om det trädskikt som redan nämnts omfattar regionen ett buskskikt och ett fältskikt där betesdjuren hämtar sin föda. I det sista skiktet finner framför allt buskväxter (ericas, ulex [ärttörne], cytisus [ginst] och gullginst [cytisus purgans]). De naturliga betesmarkerna består av vilda, perenna gräsarter och de odlade betesmarken framför allt av vitklöver och annan klöver. Bland blommorna dominerar de acidofila arterna som framför allt består av köldresistenta gräsarter och baljväxter som klarar en sur jordmån med låg bördighet. De vanligaste odlade fodersorterna är havre, råg, majs, fodersorghum och ettårigt rajgräs.

De två raser som är de enda som får användas för framställningen av den här osten har sitt ursprung i denna region: raserna "Bordaleira Serra da Estrela" och "Churra Mondegueira". Sedan sekler tillbaka har dessa djur livnärt sig på de magra betesmarkerna i regionen.

5.2 Specifika uppgifter om produkten

Tack vare producenternas kunskaper erhålls "Queijo Serra da Estrela" uteslutande av råmjölk, och kardonblomman används som naturligt löpe.

Till följd av de förhållanden som beskrivs ovan får "Queijo Serra da Estrela" sina mycket särskilda egenskaper. Den har formen av en regelbunden platt cylinder, markerad av en lätt lateral utbuktning på ovansidan, men har inga skarpt avgränsade kanter; skorpan är slät och själva osten halvmjuk och tät, något smörig och förlorar sin form då den snittas, den är krämig och jämn med några få eller inga pipor. Smaken är mjuk, ren och något syrlig. Dessa egenskaper accentueras naturligt allteftersom lagringen framskrider och ger till slut "Queijo Serra da Estrela" Velho som har en slät till lätt skrovlig skorpa, en hård till extra hård konsistens, är tät eller med några pipor, har en något torr och smulig kropp, är jämn, har mörkgul till orange färg som mörknar från utsidan mot mitten, och en smak som är behaglig och kvardröjande, ren, stark till något stark och något pepprig/salt.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB)

Klimatförhållandena i regionen Serra da Estrela är framför allt förmånliga för att jord- och skogsbruk ska kunna utvecklas, och en av de viktigaste verksamheterna är uppfödningen av får av de lokala raserna "Bordaleira Serra da Estrela" och "Churra Mondegueira". Mjölken används för framställningen av de ostar och krämiga ostar (requeijão) med de särskilda egenskaper vad gäller färg, lukt, smak och konsistens och som Serra da Estrela är så känt för.

Regionen och de ostar som framställs där nämns redan i texter författade under romartiden. Ostarna beskrivs också ha varit favoritfödan ombord på de upptäcktsresandes skepp och i teaterpjäser från femtonhundratalet.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen

(Artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

http://www.dgadr.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_QueijoSE_Versao_Comissao.pdf

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 563/2013

av den 14 juni 2013

om godkännande av en annan ändring än en mindre ändring av produktspecifikationen för en skyddad beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Arroz del Delta del Ebro/Arròs del Delta de l'Ebre [SUB])

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 52.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EU) nr 1151/2012 upphäver och ersätter rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars 2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽²⁾.
- (2) Kommissionen har i enlighet med artikel 9.1 första stycket i förordning (EG) nr 510/2006 granskat Spaniens ansökan om godkännande av en ändring av produktspecifikationen för den skyddade ursprungsbeteckningen

"Arroz del Delta del Ebro"/"Arròs del Delta de l'Ebre" som registrerats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 1059/2008 ⁽³⁾.

- (3) Eftersom den aktuella ändringen inte utgör en mindre ändring har kommissionen offentliggjort ansökan om ändring i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽⁴⁾ i enlighet med artikel 6.2 i förordning (EG) nr 510/2006. Inga invändningar enligt artikel 7 i samma förordning har inkommit till kommissionen, och därför bör ändringen godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ändring av produktspecifikationen som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* rörande den beteckning som anges i bilagan till denna förordning godkänns.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 juni 2013.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUT L 283, 28.10.2008, s. 34.

⁽⁴⁾ EUT C 278, 14.9.2012, s. 7.

BILAGA

Jordbruksprodukter som anges i bilaga I till fördraget och som är avsedda att användas som livsmedel:

Klass 1.6 Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade

SPANIEN

Arroz del Delta del Ebro/Arròs del Delta de l'Ebre (SUB)

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 564/2013

av den 18 juni 2013

om avgifter som ska betalas till Europeiska kemikaliemyndigheten enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 528/2012 om tillhandahållande på marknaden och användning av biocidprodukter

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 528/2012 av den 22 maj 2012 om tillhandahållande på marknaden och användning av biocidprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 80.1, och

av följande skäl:

- (1) Man bör fastställa strukturen för och storleken på de avgifter som ska betalas till Europeiska kemikaliemyndigheten (nedan kallad *kemikaliemyndigheten*), samt betalningsvillkoren.
- (2) Strukturen för och storleken på avgifterna bör fastställas med hänsyn till den arbetsinsats som enligt förordning (EU) nr 528/2012 krävs av kemikaliemyndigheten. Avgifterna bör fastställas på en sådan nivå att avgifts-inkomsterna tillsammans med kemikaliemyndighetens övriga inkomster täcker kostnaderna för de tjänster som tillhandahålls.
- (3) Enligt artikel 80.3 d i förordning (EU) nr 528/2012 ska strukturen för och storleken på avgifterna ta hänsyn till huruvida information har lämnats gemensamt eller separat. För att ta hänsyn till kemikaliemyndighetens faktiska arbetsinsats och för att främja gemensamt inlämnande är det lämpligt att bara ta ut en avgift per ansökan om flera personer ansöker gemensamt om godkännande av ett verksamt ämne eller förnyat godkännande för ett verksamt ämne.
- (4) För att beakta de behov som gäller för unionens små och medelstora företag i den mening som avses i kommissionens rekommendation 2003/361/EG av den 6 maj 2003 om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag⁽²⁾, bör nedsätta avgifter för godkännande av verksamma ämnen, förnyat godkännande eller införlivande i bilaga I till förordning (EU) nr 528/2012, och för godkännande av biocidprodukter och förnyat godkännande tillämpas för sådana företag. När avgifts-nedsättningen fastställs bör man beakta den signifikanta andelen mikroföretag samt små och medelstora företag

inom biocidsektorn, utan att för den skull belasta övriga företag med för stora avgifter, samtidigt som man ser till att kemikaliemyndighetens arbetsinsats kan finansieras helt. För att avråda från ansökningar för produkter som innehåller verksamma ämnen som uppfyller något av substitutionskriterierna enligt artikel 10.1 i förordning (EU) nr 528/2012, såväl som för sådana verksamma ämnen, bör nedsättningar inte tillämpas på ansökningar för sådana biocidprodukter eller verksamma ämnen.

- (5) Med beaktande av den arbetsinsats som krävs av kemikaliemyndigheten för att handlägga ett överklagande som lämnas enligt artikel 77 i förordning (EU) nr 528/2012 är det lämpligt att ta ut en avgift för sådana överklaganden, enligt tredje stycket i artikel 77.1 i den förordningen. Det är dock lämpligt att återbetala avgiften om överklagandet avgörs till förmån för klaganden, för att undvika negativa påföljder för sådana klaganden.
- (6) Med beaktande av den begränsade arbetsinsats som krävs om en ansökan avvisas före eller under valideringen, eller dras tillbaka under utvärderingen, är det lämpligt att fastställa delvis återbetalning i sådana fall.
- (7) För att uppmuntra ansökningar för godkännande av verksamma ämnen som är lämpliga alternativ till godkända verksamma ämnen som omfattas av något av uteslutningskriterierna förtecknade i artikel 5.1 i förordning (EU) nr 528/2012, är det lämpligt att fastställa återbetalning av avgiften för sådana ansökningar.
- (8) Avgiften för ansökningar om införlivande i bilaga I till förordning (EU) nr 528/2012 i fråga om verksamma ämnen som inte föranleder betänkligheter bör fastställas med beaktande av den uppskattade arbetsinsats som krävs av kemikaliemyndigheten för handläggning av sådana ansökningar, och med beaktande av det allmänna intresset när det gäller att godkänna produkter som innehåller sådana ämnen.
- (9) För att avråda från ansökningar för godkännande eller förnyat godkännande av verksamma ämnen som omfattas av något av substitutionskriterierna enligt artikel 10.1 i förordning (EU) nr 528/2012 eller ansökningar för godkännande eller förnyat godkännande av produkter för vilka det krävs jämförande bedömning enligt artikel 23 i förordning (EU) nr 528/2012, och för att bidra till finansiering av undantag och nedsättningar enligt förordningen, är det lämpligt att fastställa högre avgifter för sådana ansökningar.

⁽¹⁾ EUT L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2003, s. 36.

- (10) Med hänsyn till den arbetsinsats som krävs av kemikaliemyndigheten för att handlägga en begäran om yttrande om klassificering av en ändring enligt kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 354/2013 av den 18 april 2013 om ändringar av biocidprodukter som godkänts i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 528/2012 ⁽¹⁾, är det lämpligt att ta ut en avgift för sådan begäran. För att i den utsträckning det är möjligt undvika negativa påföljder för sökande vars begäran om att få en ändring klassificerad som mindre betydande eller administrativ är välgrundad, är det lämpligt att bevilja nedsättning av avgiften för den påföljande ansökan om ändring, om begäran leder till en rekommendation om att klassificera ändringen såsom administrativ eller mindre betydande.
- (11) Med tanke på den arbetsinsats som krävs av kemikaliemyndigheten när det gäller införlivande av relevanta personer enligt det som anges i artikel 95 i förordning (EU) nr 528/2012, är det lämpligt att ta ut en avgift för sådana ansökningar. Den arbetsinsats som krävs för dessa ansökningar varierar betydligt beroende på om den relevanta personen lämnar in fullmakt för tillgång eller en ny dossier, eftersom kemikaliemyndigheten i det senare fallet måste kontrollera att dossiern uppfyller kraven enligt bilaga II till förordning (EU) nr 528/2012 eller, där det är tillämpligt, bilaga II A till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocidprodukter på marknaden ⁽²⁾. Det är lämpligt att differentiera avgiften enligt detta.
- (12) Med tanke på den arbetsinsats som krävs av kemikaliemyndigheten för att handlägga en begäran om konfidentialitet enligt artikel 66.4 i förordning (EU) nr 528/2012, är det lämpligt att ta ut en avgift för en sådan begäran.
- (13) Eftersom kemikaliemyndighetens budget görs upp och genomförs i euro, och myndighetens räkenskaper också läggs fram i euro enligt artikel 19 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 av den 25 oktober 2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 ⁽³⁾, artikel 17 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 23 december 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och artikel 17 i budgetförordningen för Europeiska kemikaliemyndigheten av den 24 september 2008 ⁽⁵⁾, är det lämpligt att avgifterna endast tas ut i euro.
- (14) Av artikel 80.3 f i förordning (EU) nr 528/2012 följer att tidsfristerna för betalning av avgifterna bör fastställas

med vederbörlig hänsyn tagen till tidsfristerna inom ramen för de förfaranden som fastställs i den förordningen.

- (15) De avgifter som fastställs i denna förordning bör ses över med lämpliga tidsintervall, för att anpassa dem efter inflationen och de faktiska kostnaderna för kemikaliemyndigheten när den tillhandahåller tjänsterna. Syftet bör vara att ta hänsyn till kemikaliemyndighetens ökande erfarenhet av hur ansökningar handläggs enligt förordningen och de effektivitetsvinster detta medför.
- (16) Den ständiga kommittén för biocidprodukter som anges i artikel 82.1 i förordning (EU) nr 528/2012 har inte avgett något yttrande om de åtgärder som föreskrivs i denna förordning. Eftersom det ansågs att en genomförandeakt var nödvändig lade ordföranden fram utkastet till genomförandeakten för omprövningskommittén för ytterligare överläggningar. Omprövningskommittén har inte avgett något yttrande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

AVGIFTER

Artikel 1

Avgifter för tjänster rörande verksamma ämnen

Kemikaliemyndigheten ska ta ut de avgifter som anges i tabell 1 i bilaga I för tjänster som enligt förordning (EU) nr 528/2012 krävs i samband med godkännande och förnyat godkännande av verksamma ämnen, och införlivande i bilaga I till den förordningen.

Artikel 2

Avgifter i samband med unionsgodkännande av biocidprodukter

Kemikaliemyndigheten ska ta ut de avgifter som anges i tabell 1 i bilaga II för tjänster som enligt förordning (EU) nr 528/2012 krävs för unionsgodkännande av biocidprodukter.

Artikel 3

Övriga avgifter

1. Kemikaliemyndigheten ska ta ut de avgifter som anges i bilaga III för tjänster som enligt förordning (EU) nr 528/2012 krävs för att fastställa teknisk likvärdighet, tillämpningar för ömsesidigt erkännande, begäran om införlivande i förteckningen över relevanta personer och begäran om konfidentiell behandling av information som lämnas till kemikaliemyndigheten.

2. Kemikaliemyndigheten ska ta ut de årliga avgifter som anges i bilaga III för varje biocidprodukt eller biocidproduktfamilj som får unionsgodkännande. Årsavgiften ska förfalla på den första årsdagen och varje efterföljande årsdag för försäljningsgodkännandets ikraftträdande. Avgiften ska hänföra sig till föregående år.

⁽¹⁾ EUT L 109, 19.4.2013, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 123, 24.2.1998, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ MB/53/2008 slutlig.

Artikel 4

Avgifter för överklagande enligt artikel 77 i förordning (EU) nr 528/2012 av ett beslut som fattats av kemikaliemyndigheten

1. För varje överklagande av kemikaliemyndighetens beslut som görs enligt artikel 77 i förordning (EU) nr 528/2012 ska kemikaliemyndigheten ta ut en avgift enligt det som anges i bilaga III.
2. Ett överklagande ska inte anses ha mottagits av överklagandenämnden förrän kemikaliemyndigheten har mottagit motsvarande avgift.
3. Om överklagandenämnden anser att överklagandet inte kan tas upp till prövning ska avgiften inte återbetalas.
4. Kemikaliemyndigheten ska återbetala en avgift som tagits ut enligt punkt 1 om verkställande direktören rättar ett beslut enligt artikel 93.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 ⁽¹⁾, eller om överklagandet avgörs till förmån för klaganden.

Artikel 5

Återbetalningsmöjligheter för alternativ till godkända verksamma ämnen som uppfyller något av uteslutningskriterierna

1. När en ansökan lämnas till kemikaliemyndigheten om godkännande av ett verksamt ämne som enligt det som anges i andra stycket i artikel 5.2 i förordning (EU) nr 528/2012 kan vara ett lämpligt alternativ till ett godkänt verksamt ämne som uppfyller något av uteslutningskriterierna enligt artikel 5.1 i den förordningen, kan en presumtiv sökande begära att kemikaliemyndigheten återbetalar avgiften.
2. Kommissionen ska besluta om ansökan efter att ha tagit del av kemikaliemyndighetens yttrande enligt artikel 8.4 i förordning (EU) nr 528/2012, som även ska omfatta rekommendationer om huruvida det aktiva ämnet är ett lämpligt alternativ enligt artikel 5.2 i förordning (EU) nr 528/2012.
3. Om kommissionen beslutar att det verksamma ämnet är ett lämpligt alternativ ska kemikaliemyndigheten underrätta den sökande om detta och till fullo återbetala den avgift som avses i punkt 1.

KAPITEL II

STÖD FÖR MIKROFÖRETAG SAMT SMÅ OCH MEDELSTORA FÖRETAG

Artikel 6

Erkännande av status som mikroföretag, litet eller medelstort företag

1. Innan en ansökan som lämnas till kemikaliemyndigheten för godkännande, förnyelse eller införlivande i bilaga I till förordning (EU) nr 528/2012 för ett verksamt ämne eller för unionsgodkännande av en biocidprodukt eller biocidproduktfamilj, lämnad i enlighet med artiklarna 7.1, 13.1, 28.4, 43.1 eller 45.1 i den förordningen, och som innehåller en begäran om nedsättning för mikroföretag, små eller medelstora företag, ska den presumtiva sökande förse kemikaliemyndigheten med relevanta uppgifter som styrker att företaget har rätt till sådan nedsättning på grund av status som ett företag i den mening som avses i rekommendation 2003/361/EG.

⁽¹⁾ EUT L 396, 30.12.2006, s. 1.

2. När det gäller ansökan om godkännande, förnyande eller införlivande av ett verksamt ämne i bilaga I till förordning (EU) nr 528/2012, ska frågan avgöras med avseende på den tillverkare av det verksamma ämnet som den presumtiva sökande representerar. När det gäller ansökan om produktgodkännande eller förnyat produktgodkännande, ska frågan avgöras med avseende på innehavaren av det presumtiva godkännandet.

3. Kemikaliemyndigheten ska offentliggöra en förteckning över de relevanta uppgifter som ska inlämnas enligt punkt 1.

4. Inom 45 dagar från mottagandet av alla relevanta uppgifter enligt punkt 1 ska kemikaliemyndigheten fastställa om status som mikroföretag, litet eller medelstort företag kan erkännas.

5. Erkännande av ett företag såsom mikroföretag, litet eller medelstort företag enligt ansökningar som lämnats in i enlighet med förordning (EU) nr 528/2012 ska gälla i två år.

6. Ett beslut som fattats av kemikaliemyndigheten enligt punkt 4 kan inte överklagas enligt artikel 77 i förordning (EU) nr 528/2012.

Artikel 7

Avgiftsnedsättningar

1. Nedsättning av avgifter som ska betalas till kemikaliemyndigheten enligt tabell 2 i bilaga I och tabell 2 i bilaga II ska beviljas mikroföretag samt små och medelstora företag etablerade i unionen.

2. Nedsättning av avgifter för ansökningar om godkännande av verksamt ämne, förnyat godkännande eller införlivande i bilaga I till förordning (EU) nr 528/2012 ska endast beviljas när det verksamma ämnet inte är ett kandidatämne för substitution.

3. Nedsättningar för ansökningar om godkännande eller förnyat godkännande av biocidprodukter ska endast beviljas när produkten inte innehåller ett verksamt ämne som är kandidatämne för substitution.

KAPITEL III

BETALNINGAR

Artikel 8

Betalningssätt

1. De avgifter som fastställs i denna förordning ska betalas i euro.
2. Betalning ska ske först när kemikaliemyndigheten har utfärdat en faktura.
3. Genom undantag från punkt 2 ska betalningar som förfaller enligt artikel 4 erläggas när ett överklagande lämnas in.
4. Betalningarna ska erläggas genom överföring till kemikaliemyndighetens bankkonto.

Artikel 9

Identifiering av en betalning

1. Alla betalningar, med undantag för de betalningar som avses i artikel 8.3, ska identifieras med fakturanumret i referensfältet.

2. För betalningar enligt artikel 8.3 ska referensfältet innehålla uppgifter om sökandens (sökandenas) identitet och, om tillgängligt, numret på det beslut som överklagas.

3. Om det inte går att fastställa vad betalningen avser ska kemikaliemyndigheten ge betalaren en tidsfrist för att skriftligen meddela vad betalningen avser. Om kemikaliemyndigheten inte mottar ett meddelande om vad betalningen avser före utgången av tidsfristen, ska betalningen anses vara ogiltig och det berörda beloppet ska återbetalas till betalaren.

Artikel 10

Betalningsdag

1. Om inget annat fastställs ska avgifter betalas inom 30 dagar från den dag då fakturan lagts fram av kemikaliemyndigheten.

2. Det datum då hela betalningsbeloppet är insatt på ett bankkonto som innehas av kemikaliemyndigheten ska anses vara det datum då betalningen har gjorts.

3. Betalningen ska anses ha gjorts i tid om det läggs fram tillräcklig skriftlig bevisning som styrker att betalaren före utgången av den relevanta tidsfristen har begärt överföring till det bankkonto som anges på fakturan. En bekräftelse av överföringsordern från ett finansinstitut ska anses vara tillräcklig bevisning.

Artikel 11

Otillräcklig betalning

1. En betalningsfrist ska anses ha iakttagits endast om hela avgiftsbeloppet har betalats i tid.

2. Om en faktura gäller en grupp transaktioner får kemikaliemyndigheten fritt fördela varje eventuell delbetalning mellan transaktionerna. Kriterierna för betalningsfördelningen ska fastställas av kemikaliemyndigheternas styrelse.

Artikel 12

Återbetalning av för stora inbetalningar

1. Reglerna för återbetalning till betalaren av för stora belopp som betalats i avgift ska fastställas av kemikaliemyndighetens verkställande direktör och publiceras på kemikaliemyndighetens webbplats.

Det överskjutande beloppet ska inte återbetalas om det understiger 200 euro och den berörda parten inte uttryckligen har begärt att det ska återbetalas.

2. Överskjutande belopp får inte räknas som tillgodohavande för kommande betalningar till kemikaliemyndigheten.

Artikel 13

Återbetalning när det gäller ansökningar som har avvisats under valideringen eller dragits tillbaka under bedömningen

1. Kemikaliemyndigheten ska återbetala 90 % av den inbetalda avgiften om en ansökan om godkännande av ett verksamt ämne eller godkännande av en biocidprodukt, inlämnad enligt artikel 7.1 eller 43.1 i förordning (EU) nr 528/2012, eller en ansökan om en större eller mindre ändring av en produkt avvisas före eller under valideringen.

2. Kemikaliemyndigheten ska återbetala 75 % av den inbetalda avgiften om en ansökan om godkännande av ett verksamt ämne eller godkännande av en biocidprodukt, inlämnad enligt artikel 7.1 eller 43.1 i förordning (EU) nr 528/2012, eller en ansökan om en större eller mindre ändring av en produkt dras tillbaka innan den utvärderande behöriga myndigheten har lämnat sin bedömningsrapport till kemikaliemyndigheten.

Den inbetalda avgiften ska inte återbetalas om en ansökan dras tillbaka efter att den utvärderande behöriga myndigheten har lämnat sin bedömningsrapport till kemikaliemyndigheten.

3. Reglerna för återbetalning av kvarstående belopp till betalaren ska fastställas av kemikaliemyndighetens verkställande direktör och publiceras på kemikaliemyndighetens webbplats.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 14

Ersättning till föredragande

De medlemmar i kommittén för biocidprodukter som agerar som föredragande ska få ersättning genom avgifter som betalas in enligt artikel 80.2 till medlemsstaters behöriga myndigheter som agerar som utvärderande behörig myndighet.

Artikel 15

Avgifter

1. Under förutsättning att kommissionen lämnar ett positivt yttrande kan kemikaliemyndigheten genom ett styrelsebeslut fastställa avgifter för administrativa eller tekniska tjänster som myndigheten på begäran av en part tillhandahåller enligt förordning (EU) nr 528/2012 i syfte att underlätta genomförandet. Kemikaliemyndighetens verkställande direktör får besluta att inte ta ut avgift från internationella organisationer eller länder som begär bistånd från kemikaliemyndigheten.

2. Avgifterna ska fastställas på en nivå som täcker kostnaderna för de tjänster som kemikaliemyndigheten tillhandahåller och ska inte vara högre än vad som är nödvändigt för att täcka dessa kostnader.

3. Avgifter ska betalas inom 30 kalenderdagar från det datum då kemikaliemyndigheten delar faktura.

*Artikel 16***Preliminär beräkning**

När kemikaliemyndighetens ⁽¹⁾ styrelse i enlighet med artikel 96.5 i förordning (EG) nr 1907/2006 gör en beräkning av sammanlagda inkomster och utgifter för det kommande budgetåret, ska den även göra en särskild preliminär beräkning av avgiftsinkomsterna från uppdrag som anförtrots kemikaliemyndigheten enligt förordning (EU) nr 528/2012, och dessa inkomster ska redovisas skilt från eventuella unionsbidrag.

*Artikel 17***Översyn**

De avgifter som föreskrivs i denna förordning ska ses över årligen av kommissionen med beaktande av den inflationstakt som uppmätts med hjälp av det europeiska konsumentprisindex som offentliggörs av Eurostat. En första översyn ska göras senast den 1 januari 2015.

Kommissionen ska också fortlöpande se över denna förordning på grundval av viktig information som blir tillgänglig när det gäller antagandena om kemikaliemyndighetens förväntade inkomster och utgifter. Senast den 1 januari 2015 ska kommissionen se över denna förordning för att vid behov ändra den, med hänsyn till i synnerhet de resurser som kemikaliemyndigheten behöver och de resurser som medlemsstaternas behöriga myndigheter behöver för motsvarande tjänster. Vid översynen ska inverkan på mikroföretag samt små och medelstora företag beaktas, och vid behov ska avgiftsnedsättningen för dessa företag ses över.

Artikel 18

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 396, 30.12.2006, s. 1.

BILAGA I

Avgifter rörande verksamma ämnen

Tabell 1

Standardavgifter

Allmän beskrivning av tjänsten samt relevanta bestämmelser i förordning (EU) nr 528/2012	Särskilda villkor eller beskrivning av tjänsten	Avgift (euro)
Godkännande av ett verksamt ämne, artikel 7.2	Avgift för den första produkttypen för vilken det verksamma ämnet godkänns	120 000
	Tilläggsavgift per ytterligare produkttyp	40 000
	Tilläggsavgift per produkttyp (både första produkttypen och ytterligare produkttyper) om det verksamma ämnet är ett kandidatämne för substitution enligt artikel 10 i förordning (EU) nr 528/2012	20 000
	Avgift för ändring av ett godkännande, annan än tillägg av en produkttyp	20 000
Förnyat godkännande, artikel 13.3	Avgift för den första produkttypen för vilken det ansöks om förnyat godkännande av det verksamma ämnet	15 000
	Tilläggsavgift per ytterligare produkttyp	1 500
	Tilläggsavgift för den första produkttypen för vilken det ansöks om förnyat godkännande för det verksamma ämnet, i det fall det konstateras att en fullständig utvärdering krävs enligt artikel 14.1 i förordning (EU) nr 528/2012	25 000
	Tilläggsavgift per ytterligare produkttyp, i det fall det konstateras att en fullständig utvärdering krävs enligt artikel 14.1 i förordning (EU) nr 528/2012	2 500
	Tilläggsavgift per produkttyp (både första produkttypen och ytterligare produkttyper) om det verksamma ämnet är ett kandidatämne för substitution enligt artikel 10 i förordning (EU) nr 528/2012	20 000
Införlivande av ett verksamt ämne i bilaga I, artikel 28	Avgift för första införlivandet av ett verksamt ämne i bilaga I	10 000
	Avgift för ändring av införlivande av ett verksamt ämne i bilaga I	2 000
Anmälan enligt artikel 3a i förordning (EG) nr 1451/2007	Avgift per kombination ämne/produkttyp Avgiften för anmälan ska dras av från avgiften för efterföljande ansökan enligt artikel 7 i förordning (EU) nr 528/2012	10 000

Tabell 2

Avgiftsnedsättningar för godkännande, förnyat godkännande och införlivande i bilaga I i fråga om verksamma ämnen vars tillverkare klassificeras som mikroföretag eller litet eller medelstort företag som är etablerat i unionen, utom om det verksamma ämnet är ett kandidatämne för substitution

Typ av företag	Nedsättning (% av standardavgiften)
Mikroföretag	60
Litet företag	40
Medelstort företag	20

BILAGA II

Avgifter för unionsgodkännande av biocidprodukter

Tabell 1

Standardavgifter

Allmän beskrivning av tjänsten samt relevanta bestämmelser i förordning (EU) nr 528/2012	Särskilda villkor eller beskrivning av tjänsten	Avgift (euro)
Beviljande av unionsgodkännande, enskild produkt, artikel 43.2	Avgift per produkt som inte är identisk med någon av de representativa produkter som bedöms för godkännande av ämnet	80 000
	Avgift per produkt som är identisk med någon av de representativa produkter som bedöms för godkännande av ämnet	40 000
	Tilläggsavgift per produkt när det krävs jämförande bedömning enligt artikel 23 i förordning (EU) nr 528/2012	40 000
	Tilläggsavgift per produkt när det begärda godkännandet är tillfälligt enligt artikel 55.2 i förordning (EU) nr 528/2012	10 000
Beviljande av unionsgodkännande, biocidproduktfamilj, artikel 43.2	Avgift per produktfamilj	150 000
	Tilläggsavgift per produktfamilj när det krävs jämförande bedömning enligt artikel 23 i förordning (EU) nr 528/2012	60 000
	Tilläggsavgift per produktfamilj när det begärda godkännandet är tillfälligt enligt artikel 55.2 i förordning (EU) nr 528/2012	15 000
Anmälan till kemikaliemyndigheten om en ytterligare produkt inom en biocidproduktfamilj, artikel 17.6	Avgift per ytterligare produkt	2 000
Unionsgodkännande av samma biocidprodukt, artikel 17.7	Avgift per produkt som utgör "samma produkt" enligt det som avses i kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 414/2013 av den 6 maj 2013 om ett förfarande för produktgodkännande av likadana biocidprodukter i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 528/2012 ⁽¹⁾	2 000
Större ändring av godkänd produkt eller produktfamilj, artikel 50.2	Avgift per ansökan	40 000
Mindre ändring av godkänd produkt eller produktfamilj, artikel 50.2	Avgift per ansökan	15 000
Administrativ ändring av godkänd produkt eller produktfamilj, artikel 50.2	Avgift per anmälan	2 000
Rekommendation om klassificering av en ändring av en godkänd produkt eller produktfamilj, artikel 50.2	Avgift per begäran enligt förordning (EU) nr 354/2013. Om rekommendationen är att klassificera ändringen som en administrativ eller mindre ändring, ska avgiften för begäran dras av från efterföljande ansökan eller anmälan enligt förordning (EU) nr 354/2013.	2 000

Allmän beskrivning av tjänsten samt relevanta bestämmelser i förordning (EU) nr 528/2012	Särskilda villkor eller beskrivning av tjänsten	Avgift (euro)
Förnyande av unionsgodkännande, enskild produkt, artikel 45.3	Avgift per produkt	5 000
	Tilläggsavgift per produkt, när det krävs fullständig utvärdering enligt artikel 14.1 i förordning (EU) nr 528/2012	15 000
	Tilläggsavgift per produkt när det krävs jämförande bedömning enligt artikel 23 i förordning (EU) nr 528/2012	40 000
Förnyat unionsgodkännande, biocidproduktfamilj, artikel 45.3	Avgift per produktfamilj	7 500
	Tilläggsavgift per produktfamilj när det krävs fullständig utvärdering enligt artikel 14.1 i förordning (EU) nr 528/2012	22 500
	Tilläggsavgift per produktfamilj när det krävs jämförande bedömning enligt artikel 23 i förordning (EU) nr 528/2012	60 000

(¹) EUT L 125, 7.5.2013, s. 4.

Tabell 2

Avgiftsnedsättningar för ansökningar om beviljande och förnyande av unionsgodkännande för biocidprodukter eller biocidproduktfamiljer, om den presumtiva tillståndsinnehavaren är ett mikroföretag eller ett litet eller medelstort företag etablerat i unionen, utom om produkten innehåller ett verksamt ämne som är ett kandidatämne för substitution

Typ av företag	Nedsättning (% av standardavgiften)
Mikroföretag	30
Litet företag	20
Medelstort företag	10

BILAGA III

Övriga avgifter

Allmän beskrivning av tjänsten samt relevanta bestämmelser i förordning (EU) nr 528/2012	Särskilda villkor eller beskrivning av tjänsten	Avgift (euro)
Teknisk ekvivalens; artikel 54.3	Avgift när skillnaden mellan källor för verksamma ämnen är begränsad till ändring av tillverkningsplats, och ansökan endast baserar sig på analytiska data	5 000
	Avgift när skillnaden mellan källor för verksamma ämnen går utöver ändring av tillverkningsplats, och ansökan endast baserar sig på analytiska data	20 000
	Avgift när villkoren enligt ovan inte uppfylls	40 000
Årsavgift för biocidprodukter som godkänns av unionen; artikel 80.1 a	Avgift per unionsgodkännande av en biocidprodukt	10 000
	Avgift per unionsgodkännande av en biocidproduktfamilj	20 000
Avgift för ansökan om ömsesidigt godkännande; artikel 80.1 a	Avgift per produkt eller produktfamilj som berörs av ansökan om ömsesidigt godkännande, per medlemsstat för vilken ömsesidigt erkännande begärts	700
Överklagande, artikel 77.1	Avgift per överklagande	2 500
Ansökan om införlivande i förteckningen över relevanta personer; artikel 95	Avgift per inlämnande av fullmakt för tillgång eller en dossier som kemikaliemyndigheten eller en utvärderande myndighet redan har konstaterat vara fullständig	2 000
	Avgift per inlämnande av fullmakt för tillgång till del av en dossier som kemikaliemyndigheten eller en utvärderande myndighet redan har konstaterat vara fullständig	20 000
	Avgift för inlämnande av en ny dossier	40 000
Begäran enligt artikel 66.4 som lämnas till kemikaliemyndigheten	Avgift per uppgift för vilken konfidentialitet begärs	1 000

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 565/2013**av den 18 juni 2013**

om ändring av förordningarna (EG) nr 1731/2006, (EG) nr 273/2008, (EG) nr 566/2008, (EG) nr 867/2008, (EG) nr 606/2009 samt genomförandeförordningarna (EU) nr 543/2011 och (EU) nr 1333/2011 vad gäller anmälningsskyldigheter inom ramen för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna, och om upphävande av förordning (EG) nr 491/2007

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 192.2 jämförd med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 av den 31 augusti 2009 om närmare bestämmelser för medlemsstaternas anmälningar till kommissionen av uppgifter och dokument inom ramen för genomförandet av den gemensamma organisationen av marknaderna, systemet för direktstöd, främjandet av försäljning av jordbruksprodukter och ordningarna för de yttersta randområdena och de mindre Egeiska öarna⁽²⁾ fastställs gemensamma regler för hur medlemsstaterna ska anmäla uppgifter och dokument till kommissionen. Reglerna omfattar i synnerhet medlemsstaternas skyldighet att använda de informationssystem som kommissionen gjort tillgängliga och godkännandet av tillträdesrätt för de myndigheter och enskilda som har rätt att skicka anmälningar. I förordning (EG) nr 792/2009 fastställs också gemensamma principer för informationssystemen så att de kan garantera dokumentens äkthet, integritet och läsbarhet under hela den tid de måste bevaras. Dessutom innehåller förordningen regler för skydd av personuppgifter. Skyldigheten att använda dessa informationssystem måste anges i varje förordning som fastställer en specifik anmälningsskyldighet.
- (2) Kommissionen har utvecklat ett informationssystem som gör att den elektroniskt kan hantera dokument och förfaranden i sina interna arbetsrutiner och i sina kontakter med de myndigheter som administrerar den gemensamma jordbrukspolitik.
- (3) Flera anmälningsskyldigheter kan fullgöras genom det systemet, särskilt de som anges i kommissionens förordningar (EG) nr 1731/2006 av den 23 november 2006 om särskilda tillämpningsföreskrifter för exportbidrag för vissa nötköttkonserver⁽³⁾, (EG) nr 273/2008 av den 5 mars 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller de metoder

som ska användas för analys och kvalitetsbedömning av mjölk och mjölkprodukter⁽⁴⁾, (EG) nr 566/2008 av den 18 juni 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 när det gäller saluföring av nötkött från djur som är högst tolv månader gamla⁽⁵⁾, (EG) nr 867/2008 av den 3 september 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 när det gäller aktörsorganisationer inom olivsektorn, deras arbetsprogram och finansiering⁽⁶⁾, (EG) nr 606/2009 av den 10 juli 2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 beträffande kategorier av vinprodukter, oenologiska metoder och restriktioner som ska tillämpas på dessa⁽⁷⁾, och kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽⁸⁾.

- (4) I syfte att skapa en effektiv förvaltning, och mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts, bör vissa anmälningar förenklas, specificeras eller avskaffas.
- (5) Kommissionens förordning (EG) nr 491/2007 av den 3 maj 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1947/2005 när det gäller meddelande av uppgifter inom utsädessektorn⁽⁹⁾ omfattar endast anmälningar som inte längre behövs eftersom det särskilda stödet för vissa arter av utsäde har upphört.
- (6) Genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 föreskriver i artikel 135 att de sedvanliga marknadsdagarna ska meddelas för de representativa marknaderna. Eftersom det elektroniska anmälningssystemet gör det möjligt att meddela priser dagligen är det inte längre nödvändigt att meddela de sedvanliga marknadsdagarna.
- (7) Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1333/2011⁽¹⁰⁾ föreskriver i artikel 9 en skyldighet att till kommissionen meddela förteckningen över aktörer som saluför bananer och som beviljats dispens från kontroller av överensstämmelse med handelsnormerna. Dessa meddelanden har inte visat sig bidra till att säkerställa efterlevnaden av handelsnormerna inom banansektorn. Skyldigheten bör därför avskaffas.

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 325, 24.11.2006, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 88, 29.3.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT L 160, 19.6.2008, s. 22.

⁽⁶⁾ EUT L 237, 4.9.2008, s. 5.

⁽⁷⁾ EUT L 193, 24.7.2009, s. 1.

⁽⁸⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

⁽⁹⁾ EUT L 116, 4.5.2007, s. 3.

⁽¹⁰⁾ EUT L 336, 20.12.2011, s. 23.

- (8) Förordningarna (EG) nr 1731/2006, (EG) nr 273/2008, (EG) nr 566/2008, (EG) nr 867/2008, (EG) nr 606/2009 samt genomförandeförordningarna (EU) nr 543/2011 och (EU) nr 1333/2011 bör därför ändras i enlighet med detta. Förordning (EG) nr 491/2007 bör upphävas.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 5 i förordning (EG) nr 1731/2006 ska ersättas med följande:

”Artikel 5

Kompletterande kontrollåtgärder

1. Medlemsstaterna ska fastställa mer detaljerade bestämmelser för kontroll av produktionen av konserver och ska underrätta kommissionen om dessa. Medlemsstaterna ska särskilt vidta alla åtgärder som krävs för att se till att det inte förekommer något utbyte av råvarorna eller produkterna i fråga.

2. De anmälningar som avses i punkt 1 ska göras i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 (*).

(*) EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.”

Artikel 2

Förordning (EG) nr 273/2008 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 19 ska utgå.
2. Följande artikel ska införas som artikel 19a:

”Artikel 19a

Anmälningar

De anmälningar som avses i artikel 2, artikel 4.1 och i bilaga III C ska göras i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 (*).

(*) EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.”

Artikel 3

Artikel 9 i förordning (EG) nr 566/2008 ska ersättas med följande:

”Artikel 9

Anmälningar

De anmälningar som avses i artiklarna 4.1, 4.3, 6.3, 8.1 och 8.2 ska göras i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 (*).

(*) EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.”

Artikel 4

I artikel 18 i förordning (EG) nr 867/2008 ska punkt 4 ersättas med följande:

”4. De meddelanden som avses i denna artikel ska lämnas i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 (*).

(*) EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.”

Artikel 5

Förordning (EG) nr 606/2009 ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 4 ska följande punkt läggas till som punkt 5:

”5. Anmälan av uppgifter eller dokument till kommissionen enligt punkterna 1 c, 3 och 4 ska göras i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 (*).

(*) EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.”

2. Punkt 2 i tillägg 3 till bilaga I A ska ersättas med följande:

”2. Om Grekland har för avsikt att ändra de bestämmelser som avses i punkt 1 b ska detta i förväg anmälas till kommissionen. Anmälan ska göras i enlighet med förordning (EG) nr 792/2009. Om kommissionen inte framför några synpunkter inom två månader efter en sådan anmälan får Grekland göra de planerade ändringarna.”

3. I del A punkt 3 i bilaga I B ska andra meningen ersättas med följande:

”Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen, i förväg och i enlighet med förordning (EG) nr 792/2009, om all nödvändig teknisk dokumentation för de berörda vinerna, inklusive specifikationer och årsproduktion.”

4. I punkt 3 i bilaga I C ska andra stycket ersättas med följande:

”Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om dessa undantag i enlighet med förordning (EG) nr 792/2009. Kommissionen ska sedan underrätta övriga medlemsstater.”

Artikel 6

Genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 134 ska punkt 1 a ersättas med följande:

”a) De genomsnittliga representativa priserna på produkter som importerats från tredjeländer och sålts på de representativa importmarknader som förtecknas i bilaga XVII samt de signifikanta priser som noterats på andra marknader för stora kvantiteter importerade produkter eller, om inga priser på de representativa marknaderna är tillgängliga, signifikanta priser på importerade produkter som noterats på andra marknader, och”

2. Artikel 135 ska utgå.

3. I artikel 146 ska punkt 3 ersättas med följande:

”3. De meddelanden som avses i artiklarna 9.2, 18.3, 18.4, 97, 128, 129.1, 130, 131 och i den här artikeln samt den ansökan som föreskrivs i artikel 92.1 ska lämnas i enlighet med förordning (EG) nr 792/2009.”

4. Rubriken till bilaga XVII ska ersättas med följande: ”Representativa marknader som avses i artikel 134.1 a”.

Artikel 7

I artikel 9.3 i genomförandeförordning (EU) nr 1333/2011 ska andra stycket utgå.

Artikel 8

Förordning (EG) nr 491/2007 ska upphöra att gälla.

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 juli 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 566/2013**av den 18 juni 2013****om ändring av bilaga I till rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område ⁽¹⁾, särskilt artikel 74.1, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 44/2001 anges de nationella bestämmelser om domstols behörighet som avses i artiklarna 3.2 och 4.2 i förordningen.
- (2) Bilaga I till förordning (EG) nr 44/2001 har ändrats vid ett flertal tillfällen, senast genom kommissionens förordning (EU) nr 156/2012 ⁽²⁾, i syfte att aktualisera bestämmelserna om nationell behörighet.
- (3) Polen har till kommissionen anmält ytterligare ändringar av förteckningen i bilaga I.
- (4) Enligt artikel 2 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och

om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område ⁽³⁾, ska denna förordning enligt internationell rätt gälla i förbindelserna mellan Europeiska unionen och Danmark.

- (5) Förordning (EG) nr 44/2001 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga I till förordning (EG) nr 44/2001 ska uppgifterna om Polen ersättas med följande:

— I Polen: Artikel 1103 punkt 4 och artikel 1110 i civilprocesslagen (*Kodeksu postępowania cywilnego*) i den mån som behörighet i sistnämnda artikel uteslutande fastslås på grundval av följande omständigheter: sökanden är polsk medborgare eller har sin vanliga vistelseort, hemvist eller sitt stadgeenliga säte i Polen.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 12, 16.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 50, 23.2.2012, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 62.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 567/2013**av den 18 juni 2013****om rättelse av förordning (EG) nr 1235/2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 834/2007 vad gäller ordningen för import av ekologiska produkter från tredjeländer****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 834/2007 av den 28 juni 2007 om ekologisk produktion och märkning av ekologiska produkter och om upphävande av förordning (EEG) nr 2092/91 ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 33.2, 33.3 och 38 d, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga III till kommissionens förordning (EG) nr 1235/2008 ⁽²⁾ innehåller en förteckning över tredjeländer vars produktionssystem och kontrollåtgärder för ekologisk produktion av jordbruksprodukter har erkänts som likvärdiga med dem som fastställs i förordning (EG) nr 834/2007. Beträffande vissa länder som förtecknas i den bilagan, som ändrats genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 508/2012 ⁽³⁾, är webbadresserna för vissa kontrollorgan inte korrekta eller inte längre korrekta.
- (2) Bilaga IV till förordning (EG) nr 1235/2008 innehåller en förteckning över de kontrollorgan och kontrollmyndigheter som är behöriga att genomföra kontroller och utfärda intyg om likvärdighet i tredjeländer. Texten i den bilagan, som ändrats genom genomförandeförordning (EU) nr 508/2012 och kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 125/2013 ⁽⁴⁾, innehåller beträffande vissa kontrollorgan eller kontrollmyndigheter felaktigheter när det gäller produktkategorierna för vissa tredjeländer.
- (3) Dessutom är den webbadress för ett kontrollorgan som anges i bilagorna III och IV till förordning (EG) nr 1235/2008 inte korrekt.

- (4) Bilagorna III och IV till förordning (EG) nr 1235/2008 bör därför rättas i enlighet med detta.

- (5) Av rättssäkerhetsskäl bör de korrigerade bestämmelserna beträffande Agreco R.F. Göderz GmbH gälla från och med den dag då bilaga II till genomförandeförordning (EU) nr 508/2012 började tillämpas och de korrigerade bestämmelserna beträffande IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti och Organización Internacional Agropecuaria från och med den dag då bilaga II till genomförandeförordning (EU) nr 125/2013 började tillämpas.

- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från föreskrivande kommittén för ekologisk produktion.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1235/2008 ska rättas på följande sätt:

1. Bilaga III ska rättas i enlighet med bilaga I till den här förordningen.
2. Bilaga IV ska rättas i enlighet med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Punkt 1 i bilaga II ska dock gälla från och med den 1 juli 2012 och punkterna 3 och 4 i bilaga II ska gälla från och med den 1 april 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 189, 20.7.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 334, 12.12.2008, s. 25.

⁽³⁾ EUT L 162, 21.6.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 43, 14.2.2013, s. 1.

BILAGA I

Bilaga III till förordning (EG) nr 1235/2008 ska rättas på följande sätt:

1. I punkt 5 i texten om Kanada ska posten avseende CA-ORG-002 ersättas med följande:

"CA-ORG-002	British Columbia Association for Regenerative Agriculture (BCARA)	www.certifiedorganic.bc.ca
-------------	---	--

2. I texten om Costa Rica ska punkt 4 ersättas med följande:

"4. Behörig myndighet: Servicio Fitosanitario del Estado, Ministerio de Agricultura y Ganadería, www.sfe.go.cr"

3. Texten om Indien ska rättas på följande sätt:

- a) Punkt 4 ska ersättas med följande:

"4. Behörig myndighet: Agricultural and Processed Food Export Development Authority APEDA, <http://www.apeda.gov.in/apedawebsite/index.asp>"

- b) I punkt 5 ska posterna avseende IN-ORG-009, IN-ORG-011, IN-ORG-016, IN-ORG-019 och IN-ORG-021 ersättas med följande:

"IN-ORG-009	ISCOP (Indian Society for Certification of Organic products)	www.iscoporganiccertification.org
IN-ORG-011	Natural Organic Certification Agro Pvt. Ltd (NOCA Pvt. Ltd)	www.nocaagro.com
IN-ORG-016	Rajasthan Organic Certification Agency (ROCA)	www.krishi.rajasthan.gov.in
IN-ORG-019	TUV India Pvt. Ltd	www.tuvindia.co.in
IN-ORG-021	Madhya Pradesh State Organic Certification Agency (MPSOCA)	www.mpkrishi.org

4. I punkt 5 i texten om Japan ska posten avseende JP-BIO-005 ersättas med följande:

"JP-BIO-005	Japan Organic & Natural Foods Association	http://jona-japan.org/english/ "
-------------	---	---

5. I punkt 5 i texten om Tunisien ska posten avseende TN-BIO-004 ersättas med följande:

"TN-BIO-004	Lacon	www.lacon-institut.com
-------------	-------	--

6. I punkt 5 i texten om Förenta staterna ska posterna avseende US-ORG-005, US-ORG-023, US-ORG-028 och US-ORG-055 ersättas med följande:

"US-ORG-005	BIOAGRICert	http://www.bioagricert.org/english
US-ORG-023	Maryland Department of Agriculture	http://mda.maryland.gov/foodfeedquality/Pages/certified_md_organic_farms.aspx
US-ORG-028	Montana Department of Agriculture	http://agr.mt.gov/agr/Producer/Organic/Info/index.html
US-ORG-055	Texas Department of Agriculture	http://www.texasagriculture.gov/regulatoryprograms/organics.aspx

BILAGA II

Bilaga IV till förordning (EG) nr 1235/2008 ska rättas på följande sätt:

1. I punkt 3 i texten om Agreco R.F. Göderz GmbH ska posten avseende Ghana ersättas med följande:

"Ghana	GH-BIO-151	x	—	—	x	—	—"
--------	------------	---	---	---	---	---	----

2. I texten om BioAgriCert S.r.l. ska punkt 2 ersättas med följande:

"2. Webbadress: <http://www.bioagricert.org/english/>"

3. I texten om IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti ska punkt 3 ersättas med följande:

"3. Berörda tredjeländer, kodnummer och produktkategorier:

Tredjeland	Kodnummer	Produktkategori					
		A	B	C	D	E	F
Turkiet	TR-BIO-158	x	—	—	x	—	—"

4. I punkt 3 i texten om Organización Internacional Agropecuaria ska posten för Argentina ersättas med följande:

"Argentina	AR-BIO-110	—	—	x	—	—	—"
------------	------------	---	---	---	---	---	----

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 568/2013

av den 18 juni 2013

om godkännande av det verksamma ämnet tymol i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden, och om ändring av bilagan till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 540/2011

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 av den 21 oktober 2009 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och om upphävande av rådets direktiv 79/117/EEG och 91/414/EEG ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 13.2 och 78.2, och

av följande skäl:

- (1) Vad gäller förfarandet och villkoren för godkännande ska rådets direktiv 91/414/EEG ⁽²⁾ i enlighet med artikel 80.1 a i förordning (EG) nr 1107/2009 tillämpas på de verksamma ämnena för vilka ett beslut har antagits i enlighet med artikel 6.3 i det direktivet före den 14 juni 2011. För tymol uppfylls villkoren i artikel 80.1 a i förordning (EG) nr 1107/2009 genom kommissionens genomförandebeslut 2011/266/EU ⁽³⁾.
- (2) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG tog Förenade kungariket den 7 mars 2008 emot en ansökan från Eden Research plc om upptagande av det verksamma ämnet tymol i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. Genom genomförandebeslut 2011/266/EU bekräftades att dokumentationen var fullständig, dvs. att den i princip kunde anses uppfylla uppgiftskraven i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG.
- (3) Effekterna av detta verksamma ämne på människors och djurs hälsa och på miljön har bedömts i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.2 och 6.4 i direktiv 91/414/EEG för de användningsområden som sökanden har föreslagit. Den rapporterade medlemsstaten överlämnade ett utkast till bedömningsrapport den 30 juni 2011.
- (4) Utkastet till bedömningsrapport granskades av medlemsstaterna och Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan kallad *myndigheten*). Myndigheten lade fram sin slutsats om granskningen av riskbedömningen av bekämpningsmedel med det verksamma ämnet tymol ⁽⁴⁾ för kommissionen den 15 oktober 2012. Medlemsstaterna och kommissionen granskade utkastet till bedömningsrapport och myndighetens slutsats i ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, och utkastet

till bedömningsrapport färdigställdes den 17 maj 2013 i form av kommissionens granskningsrapport om tymol.

- (5) De olika undersökningar som gjorts har visat att växtskyddsmedel som innehåller tymol i allmänhet kan antas uppfylla kraven i artikel 5.1 a och b samt 5.3 i direktiv 91/414/EEG, särskilt när det gäller de användningsområden som undersökts och som beskrivs i kommissionens granskningsrapport. Tymol bör därför godkännas.
- (6) I enlighet med artikel 13.2 i förordning (EG) nr 1107/2009 jämförd med artikel 6 i samma förordning och i ljuset av aktuella vetenskapliga och tekniska rön är det dock nödvändigt att införa vissa villkor och restriktioner. Främst bör ytterligare bekräftande uppgifter krävas in.
- (7) Innan ett godkännande beviljas bör medlemsstaterna och berörda parter medges en rimlig tidsfrist för att anpassa sig till de nya krav som följer av godkännandet.
- (8) Utan att det påverkar tillämpningen av de skyldigheter som anges i förordning (EG) nr 1107/2009 som en följd av godkännandet och med hänsyn till den specifika situation som uppstår genom övergången från direktiv 91/414/EEG till förordning (EG) nr 1107/2009 bör dock följande gälla. Medlemsstaterna bör medges en sexmånadersperiod efter godkännandet för att se över godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller tymol. Medlemsstaterna bör i förekommande fall ändra, ersätta eller återkalla godkännanden. Genom undantag från tidsfristen bör i enlighet med direktiv 91/414/EEG en längre period medges för inlämnande och bedömning av uppdateringen av den fullständiga dokumentationen enligt bilaga III för varje växtskyddsmedel och för varje avsett användningsområde i överensstämmelse med de enhetliga principerna.
- (9) Erfarenheter från upptaganden i bilaga I till direktiv 91/414/EEG av verksamma ämnen som bedömts enligt kommissionens förordning (EEG) nr 3600/92 av den 11 december 1992 om närmare bestämmelser för genomförandet av den första etappen i det arbetsprogram som avses i artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsprodukter på marknaden ⁽⁵⁾ har visat att det kan uppstå svårigheter vid tolkningen av de skyldigheter som innehavarna av befintliga godkännanden har i fråga om tillgången till uppgifter. För att ytterligare svårigheter ska undvikas förefaller det därför nödvändigt att klargöra medlemsstaternas skyldigheter, särskilt skyldigheten att kontrollera att innehavarna av

⁽¹⁾ EUT L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 114, 4.5.2011, s. 3.

⁽⁴⁾ *The EFSA Journal*, vol. 10(2012):11, artikelnr 2916. Finns på www.efsa.europa.eu.

⁽⁵⁾ EGT L 366, 15.12.1992, s. 10.

ett godkännande kan visa att de har tillgång till dokumentation som uppfyller kraven i bilaga II till det direktivet. Detta klargörande innebär dock inte att medlemsstaterna eller innehavarna av godkännanden åläggs några nya skyldigheter jämfört med de som åläggs i de direktiv om ändring av bilaga I till det direktivet som hittills har antagits eller i förordningarna om godkännande av verksamma ämnen.

- (10) I enlighet med artikel 13.4 i förordning (EG) nr 1107/2009 bör bilagan till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 av den 25 maj 2011 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2009 vad gäller förteckningen över godkända verksamma ämnen ⁽¹⁾ ändras i enlighet med detta.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Godkännande av verksamt ämne

Det verksamma ämnet tymol enligt specifikationen i bilaga I godkänns under förutsättning att de villkor som anges i den bilagan uppfylls.

Artikel 2

Ny prövning av växtskyddsmedel

1. Medlemsstaterna ska i enlighet med förordning (EG) nr 1107/2009 vid behov ändra eller återkalla befintliga godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller tymol som verksamt ämne senast den 31 mars 2014.

Senast detta datum ska de särskilt ha kontrollerat att villkoren i bilaga I till den här förordningen är uppfyllda, med undantag av villkoren i kolumnen om särskilda bestämmelser i den bilagan, samt att innehavaren av godkännandet har eller har tillgång till dokumentation som uppfyller kraven i bilaga II till direktiv 91/414/EEG i enlighet med villkoren i artikel 13.1–13.4 i det direktivet och artikel 62 i förordning (EG) nr 1107/2009.

2. Genom undantag från punkt 1 ska medlemsstaterna för varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller tymol, antingen som enda verksamma ämne eller som ett av flera verksamma ämnen som alla senast den 30 november 2013 förtecknats i bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 540/2011, ta upp växtskyddsmedlet till ny prövning enligt de enhetliga principer som avses i artikel 29.6 i förordning (EG) nr 1107/2009, på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till direktiv 91/414/EEG och med hänsyn till kolumnen om särskilda bestämmelser i bilaga I till den här förordningen. På grundval av denna prövning ska medlemsstaterna fastställa om växtskyddsmedlet uppfyller kraven i artikel 29.1 i förordning (EG) nr 1107/2009.

Därefter ska medlemsstaterna

- a) om det gäller ett växtskyddsmedel som innehåller tymol som enda verksamma ämne, vid behov ändra eller återkalla godkännandet senast den 31 maj 2015, eller
- b) om det gäller ett växtskyddsmedel som innehåller tymol som ett av flera verksamma ämnen, vid behov ändra eller återkalla godkännandet senast den 31 maj 2015 eller vid ett datum som fastställs för en sådan ändring eller ett sådant återkallande i respektive rättsakt eller rättsakter om upptagande av ämnet eller ämnena i fråga i bilaga I till direktiv 91/414/EEG eller om godkännande av ämnet eller ämnena, beroende på vilket datum som är det senaste.

Artikel 3

Ändringar av genomförandeförordning (EU) nr 540/2011

Bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 ska ändras i enlighet med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 4

Ikraftträdande och tillämpningsdatum

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 december 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 153, 11.6.2011, s. 1.

BILAGA I

Trivialnamn, identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad ⁽¹⁾	Datum för godkännande	Godkännande till och med	Särskilda bestämmelser
Tymol CAS-nr 89-83-8 Cipac-nr 969	5-metyl-2-propan-2-yl-fenol	≥ 990 g/kg	1 december 2013	30 november 2023	Vid tillämpningen av de enhetliga principer som avses i artikel 29.6 i förordning (EG) nr 1107/2009 ska hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om tymol från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa av den 17 maj 2013, särskilt tilläggen I och II. Vid den samlade bedömningen ska medlemsstaterna vara särskilt uppmärksamma på följande: — Säkerheten för de personer som hanterar växtskyddsmedlet yrkesmässigt, personer i närheten och boende. Villkoren för användning ska vid behov innehålla föreskrifter om tillräcklig personlig skyddsutrustning. — Skyddet av grundvattnet när ämnet används i områden med känsliga mark- och/eller klimatförhållanden. — Risken för vattenlevande organismer. — Risken för fåglar och däggdjur. Villkoren för godkännande ska vid behov omfatta riskreducerande åtgärder. Sökanden ska inkomma med bekräftande uppgifter om följande: - Uppgifter som jämför naturlig bakgrundsexponering för tymol med exponering för tymol när det används som växtskyddsmedel. Uppgifterna ska omfatta såväl människors som fåglars, däggdjurs och vattenlevande organisms exponering. - Den kroniska toxiciteten och reproduktionstoxiciteten, i form av en fullständig rapport (på engelska) om det kombinerade testet av toxicitet och reproduktionstoxicitet vid upprepad peroral administrering av tymol. - Grundvattenexponeringen. Sökanden ska lämna dessa uppgifter till kommissionen, medlemsstaterna och myndigheten senast den 30 november 2015.

⁽¹⁾ En detaljerad beskrivning av varje verksamt ämne återfinns i granskningsrapporten för ämnet i fråga.

BILAGA II

I del B i bilagan till genomförandeförordning (EU) nr 540/2011 ska följande uppgifter läggas till:

Nummer	Trivialnamn, identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad (*)	Datum för godkännande	Godkännande till och med	Särskilda bestämmelser
"47	Tymol CAS-nr 89-83-8 Cipac-nr 969	5-metyl-2-propan-2-yl-fenol	≥ 990 g/kg	1 december 2013	30 november 2023	Vid tillämpningen av de enhetliga principer som avses i artikel 29.6 i förordning (EG) nr 1107/2009 ska hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om tymol från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa av den 17 maj 2013, särskilt tilläggen I och II. Vid den samlade bedömningen ska medlemsstaterna vara särskilt uppmärksamma på följande: — Säkerheten för de personer som hanterar växtskyddsmedlet yrkesmässigt, personer i närheten och boende. Villkoren för användning ska vid behov innehålla föreskrifter om tillräcklig personlig skyddsutrustning. — Skyddet av grundvattnet när ämnet används i områden med känsliga mark- och/eller klimatförhållanden. — Risken för vattenlevande organismer. — Risken för fåglar och däggdjur. Villkoren för godkännande ska vid behov omfatta riskreducerande åtgärder. Sökanden ska inkomma med bekräftande uppgifter om följande: a) Uppgifter som jämför naturlig bakgrundsexponering för tymol med exponering för tymol när det används som växtskyddsmedel. Uppgifterna ska omfatta såväl människors som fåglars, däggdjurs och vattenlevande organismers exponering. b) Den kroniska toxiciteten och reproduktionstoxiciteten, i form av en fullständig rapport (på engelska) om det kombinerade testet av toxicitet och reproduktionstoxicitet vid upprepad peroral administrering av tymol. c) Grundvattenexponeringen. Sökanden ska lämna dessa uppgifter till kommissionen, medlemsstaterna och myndigheten senast den 30 november 2015."

(*) En detaljerad beskrivning av varje verksamt ämne återfinns i granskningsrapporten för ämnet i fråga.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 569/2013**av den 18 juni 2013****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	MK	56,9
	TR	74,3
	ZZ	65,6
0707 00 05	MK	27,2
	TR	139,4
	ZZ	83,3
0709 93 10	TR	141,1
	ZZ	141,1
0805 50 10	AR	100,0
	TR	102,5
	ZA	110,2
	ZZ	104,2
0808 10 80	AR	170,8
	BR	97,0
	CL	134,6
	CN	95,8
	NZ	141,7
	US	145,5
	UY	165,4
	ZA	108,2
	ZZ	132,4
0809 10 00	IL	342,4
	TR	236,5
	ZZ	289,5
0809 29 00	TR	382,4
	US	660,1
	ZZ	521,3
0809 30	IL	214,0
	MA	207,9
	TR	174,9
	ZZ	198,9
0809 40 05	CL	149,1
	IL	308,9
	ZA	117,4
	ZZ	191,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

BESLUT

RÅDETS GENOMFÖRANDEBESLUT 2013/293/GUSP

av den 18 juni 2013

om genomförande av beslut 2012/285/Gusp om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten eller stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av rådets beslut 2012/285/Gusp av den 31 maj 2012 om restriktiva åtgärder mot vissa personer, enheter och organ som hotar freden, säkerheten eller stabiliteten i Republiken Guinea-Bissau⁽¹⁾, särskilt artiklarna 3.1 och 5.2, och

av följande skäl:

- (1) Den 31 maj 2012 antog rådet beslut 2012/285/Gusp.
- (2) Rådet har genomfört en fullständig översyn av förteckningarna över de personer som enligt bilagorna II och III till beslut 2012/285/Gusp omfattas av artiklarna 1.1 b, 2.1 och 2.2 i det beslutet. Rådet har fastställt att de personer som förtecknas i bilagorna II och III till beslut 2012/285/Gusp även i fortsättningen bör omfattas av de särskilda restriktiva åtgärder som avses i det beslutet.
- (3) Den 20 mars 2013 uppdaterade den kommitté inom Förenta nationernas säkerhetsråd, som inrättats i enlighet med Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 2048

(2012), informationen om en person som omfattas av det reseförbud som infördes genom resolution 2048 (2012).

- (4) Uppgifterna om personen i fråga i bilagorna I och III till beslut 2012/285/Gusp bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och III till beslut 2012/285/Gusp ska ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 18 juni 2013.

På rådets vägnar

P. HOGAN

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 142, 1.6.2012, s. 36.

BILAGA

Uppgifterna om personen nedan i bilagorna I och III till beslut 2012/285/Gusp ska ersättas med följande:

"Namn	Personuppgifter (födelsedatum och födelseort (fd. och fo.), pass-/ ID-kortsnummer osv.)	Skäl till upptagande på förteckningen	Datum för upptagande
Major Idrissa DJALÓ	Nationalitet: Guinea-Bissau fd: 18 december 1954 Tjänsteställning: Rådgivare till överbefäl- havaren och därefter överste och pro- tokollchef för försvarsmaktens högkvarter Passnr: AAISO40158 Utfärdat den: 2.10.2012. Utfärdat i: Guinea-Bissau Sista giltighetsdatum: 2.10.2015.	Kontaktpunkt för den "militära ledning" som har tagit på sig ansvaret för statskup- pen den 12 april 2012 och en av dess mest aktiva medlemmar. Han var en av de första befälhavare som offentligt anslöt sig till den "militära ledningen" efter att ha undertecknat en av dess första kommuni- kéer (nr 5, daterad den 13 april 2012). Major Djaló tillhör också den militära un- derrättelsetjänsten.	18.7.2012"

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 19 december 2012****om det statliga stöd SA 26374 (C 49/08) (f.d. N 402/08) som Polen har genomfört till förmån för PZL Dębica S.A.***[delgivet med nr C(2012) 9464]***(Endast den polska texten är giltig)****(Text av betydelse för EES)**

(2013/294/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 108.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska sam-arbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 13 augusti 2008 anmälde Polen till kommissionen de åtgärder som planerades till stöd för omstruktureringen av PZL Dębica S.A. (nedan kallat PZL Dębica eller företaget). Genom en skrivelse av den 3 oktober 2008 bad kommissionen Polen att inkomma med vissa handlingar som saknades. Handlingarna lämnades den 20 oktober 2008.
- (2) Genom en skrivelse av den 19 december 2008 under-rättade kommissionen Polen om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *fördraget*) avseende åtgärderna (nedan kallat *beslutet om att inleda förfarandet*).
- (3) Beslutet om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter. Kommissionen har inte mottagit några synpunkter på beslutet om att inleda förfarandet från någon berörd tredje part.
- (4) De polska myndigheterna lämnade ytterligare upplysningar med anledning av beslutet om att inleda förfarandet den 12 februari 2009, den 9 juli 2010, den 16 maj 2011, den 7 juni 2011 och den 8 juni 2011.
- (5) Den 18 augusti 2011 bad Polen kommissionen att skjuta upp bedömningen av det anmälda stödet till och med

den 31 oktober 2011. Den 10 oktober 2011 återkallade Polen en del av de anmälda åtgärderna, nämligen ett kapitaltillskott och ett lån på förmånliga villkor, som båda skulle ha beviljats av den statligt ägda industri-utvecklingsbyrån.

- (6) Den 2 november 2011 lämnade Polen en rapport för att visa att den återstående åtgärd som omfattades av anmä-lan, uppskov med socialförsäkringsskulder, uppfyllde kri-teriet privat borgenär och därför inte utgjorde statligt stöd.
- (7) Genom en skrivelse av den 26 juli 2012 bad kommis-sionen Polen att lämna ytterligare förklaringar på ett antal punkter. Polen svarade genom en skrivelse av den 31 augusti 2012, där kommissionen underrättades om att ett avtal om uppskov med socialförsäkringsskulder hade ingåtts den 1 mars 2012 och att den utestående skulden till länsmarskalkens lokalkontor hade återbetalats den 14 augusti 2012.
- (8) De senaste upplysningarna från de polska myndigheterna lämnades den 6 december 2012.

II. STÖDMOTTAGAREN OCH DENNES OMSTRUKTURE-RINGSPLANER**1. Stödmottagare**

- (9) PZL Dębica har 212 anställda. Det är ett medelstort fö-retag som framför allt är verksam inom produktion av kylutrustning som kompressorer, enheter för isvatten och kylaggregat, luft- och vätskekylare, spray- och avdunst-ningskondensorer, vertikala och horisontella rörkonden-sorer och tankutrustning i form av vätskeavskiljare, ho-risontella tankar, mellankylare, värmeväxlare, oljeavskil-jare och kylventiler.
- (10) Företaget är beläget i provinsen Podkarpackie, en region som omfattas av artikel 107.3 a i fördraget. Det grunda-des 1938 och har varit aktiebolag sedan 1995. Företagets aktier ägdes 1999 av statskassan (25,08 %) och de an-ställda (74,92 %). Företaget privatiserades helt och hållet 2006, och merparten av aktierna innehades av de dåva-rande och tidigare anställda och deras arvingar. En privat investerare, Eurotech, förvärvade 2010 en andel på 16,7 % av PZL Dębica.

⁽¹⁾ EUT C 53, 6.3.2009, s. 17.

⁽²⁾ EUT C 53, 6.3.2009, s. 17.

- (11) Företagets andel av den polska marknaden för kylutrustning är liten (mindre än 1 % 2006). Exporten stod 2006 för 15,6 % av den totala försäljningen, varav 6,8 % gick till länder utanför EU. På den polska marknaden möter företaget stark konkurrens från ett antal företag, t.ex. York International, GEA GRASSO Refrigeration Division, Mycom International Refrigeration (Ltd), MOSTOSTAL Wrocław S.A., Aerzen Maschinenfabrik GmbH och Zakład Metalowy PILZNO.

2. Den första omstruktureringsplanen

- (12) Enligt de polska myndigheterna började företagets ekonomiska svårigheter 2002. Vid den tiden antogs en omstruktureringsplan för 2002–2007. Planen uppdaterades i oktober 2003 och innefattade följande åtgärder:
- a) En avskrivning av den statliga fonden för rehabilitering av funktionshindrade på 2 358 689,41 zloty.
 - b) En avskrivning av Dębica kommunfullmäktige på 1 063 790,45 zloty.
 - c) Ett lån på förmånliga villkor från fonden för företagsomstrukturering på 3 890 000 zloty för återbetal-

ning av en del av socialförsäkringsskulden till socialförsäkringsmyndigheten.

- d) Uppskov från socialförsäkringsmyndigheten med en skuld med ett nominellt värde av 1 364 600 zloty.
- e) En avskrivning av Dębica skattekontor på 914 522,15 zloty.
- f) Fyra åtgärder som betecknades som stöd av mindre betydelse med ett totalt värde av 17 055,81 zloty.

- (13) På grund av budgetbegränsningar kunde fonden för företagsomstrukturering inte bevilja PZL Dębica det utlovade lånet (se skäl 12 c). Socialförsäkringsmyndigheten beslutade därför att inte bevilja uppskov med återstoden av skulden (se skäl 12 d). Den finansiella omstrukturering som planen syftade till kunde därför inte genomföras av PZL Dębica.

- (14) Företaget lyckades ändå genomföra de övriga delarna av omstruktureringsplanen, vilket ledde till att en blygsam vinst noterades redan 2006. Företagets finansiella resultat mellan 2002 och 2011 sammanfattas i tabell 1 nedan.

Tabell 1

PZL Dębica's finansiella resultat 2002–2011 (miljoner zloty)

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012 ⁽¹⁾
Netto-försäljning	11,5	13,1	15	11,6	15,9	14	15	15,2	14	15,9	21,5
Resultat före finans-netto och skatt	– 0,7	0,3	– 0,2	– 2	1,6	2	1,3	1,9	1,1	1,5	3,5
Nettovinst	– 2,1	– 0,9	– 1,2	– 3	0,5	1	0,01	0,5	0,01	0,2	2,7

1 euro = ca 4 zloty

⁽¹⁾ Prognos i augusti 2012 för 2012 som helhet, baserat på uppgifter för första och andra kvartalet 2012.

3. Den andra omstruktureringsplanen

- (15) Sedan den finansiella omstruktureringen enligt den första omstruktureringsplanen inte genomförts anmäldes en andra omstruktureringsplan till kommissionen i augusti 2008. Denna andra plan avsåg i stor utsträckning företagets finansiella omstrukturering. Den innefattade följande åtgärder:

- a) Ett kapitaltillskott från industriutvecklingsbyrån på 4 965 800 zloty.
- b) Ett lån på förmånliga villkor från industriutvecklingsbyrån på 5 534 200 zloty för återbetalning av en del av skulden till socialförsäkringsmyndigheten.

- c) Uppskov med den resterande socialförsäkringsskulden till socialförsäkringsmyndigheten med ett nominellt värde av 3 miljoner zloty.

- d) En avskrivning av länsmarskalkens lokalkontor med 101 600 zloty.

III. BESLUTET OM ATT INLEDA FÖRFARANDET

- (16) I beslutet om att inleda förfarandet uttrycktes tvivel beträffande förenligheten med den inre marknaden hos följande stödåtgärder som ingick i den första omstrukturingsplanen:

- a) Uppskov från Dębica kommunfullmäktige med en skuld med ett nominellt värde av 1 164 900 zloty.

b) En avskrivning av Dębica skattekontor på 914 522,15 zloty.

c) Uppskov från socialförsäkringsmyndigheten med en skuld med ett nominellt värde av 1 364 600 zloty.

Kommissionen ifrågasatte också att de åtgärder som anges i tabell 2 nedan betecknats som stöd av mindre betydelse.

(17) Kommissionen ställde sig dessutom tvivlande till att omstrukturingsplanen innehöll alla delar som krävdes för att återställa PZL Dębica lönsamhet och undrade om en omstrukturingsperiod på 12 år inte var för lång mot bakgrund av punkt 35 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter ⁽³⁾ (nedan kallade *riktlinjerna*).

(18) Med tanke på det stöd som redan beviljats inom ramen för den första planen (se skäl 12 a och 12 b) ifrågasatte kommissionen också att företaget var berättigat till nytt omstrukturingsstöd (se skäl 15) mot bakgrund av principen om att stöd endast får ges en gång (se avsnitt 3.3 i riktlinjerna).

(19) I beslutet om att inleda förfarandet uppgav kommissionen att den inte fått se något rättsligt bindande dokument avseende de åtgärder som Polen betecknat som åtgärder före anslutningen (se skäl 16 a–c), genom vilket berörda nationella myndigheter förbundit sig att bevilja stöd.

(20) När det gäller det faktiska beloppet för det stöd som företaget redan beviljats ställde sig kommissionen dessutom tvivlande till att det stöd av mindre betydelse som beviljats 2006 kunde betecknas som sådant, eftersom det beviljats ett företag i svårigheter som, enligt artikel 1.1 h i kommissionens förordning (EG) nr 1998/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget på stöd av mindre betydelse ⁽⁴⁾, inte hade rätt till sådant stöd.

(21) Slutligen tvivlade kommissionen på att de föreslagna kompensationsåtgärderna kunde godtas eftersom de var förknippade med återställandet av företags långsiktiga lönsamhet och därmed inte kunde betecknas som kompensationsåtgärder. Kommissionen uppgav också att Polen inte hade visat att de nedlagda verksamheterna inte var förlustbringande.

IV. KOMMENTARER FRÅN MEDLEMSSTATEN

(22) Detta kapitel innehåller endast de polska myndigheternas kommentarer beträffande de åtgärder som inte återkallades under undersökningens lopp.

1. Omstruktureringens längd

(23) När det gäller omstruktureringsprocessens längd menade de polska myndigheterna att de båda omstruktureringsplanerna borde behandlas som en enda plan eftersom det inte var företagets fel att den första planen misslyckades och den andra omstruktureringsplanen i huvudsak avsåg den ofullständiga finansiella omstruktureringen enligt den första planen.

2. Principen om att stöd endast får ges en gång

(24) Polen återkallade de stödåtgärder som anges i skäl 15 a och b eftersom beviljandet av de åtgärderna enligt beslutet om att inleda förfarandet skulle kunna vara oförenligt med principen om att stöd endast får ges en gång. De polska myndigheterna förklarade att återkallandet var en följd av att PZL Dębica inte längre betecknades som ett stort företag. Eftersom PZL Dębica hade färre än 250 anställda var företaget inte längre berättigat till finansiering från industriutvecklingsbyrån, som bara tillhandahåller finansiering för stora företag. Uppskovet med skulden till socialförsäkringsmyndigheten och avskrivningen av skulden till länsmarskalkens kontor återkallades emellertid inte. Polens argument när det gäller de åtgärderna återges nedan.

3. Stöd som utlovats före anslutningen

(25) När det gäller de tre åtgärder som i beslutet om att inleda förfarandet betecknas som stöd som utlovats före EU-anslutningen (skäl 16 a–c i det här beslutet) lämnade Polen styrkande handlingar till stöd för sitt påstående att stödet beviljats före anslutningen och därför inte utgjorde nytt stöd.

Skuld till Dębica kommunfullmäktige

(26) När det gäller skulden till Dębica kommunfullmäktige lämnade Polen en notariehandling som bekräftade att skulden reglerats den 31 maj 2004 genom en överföring av egendom till Dębica kommunfullmäktige. Handlingen avsåg regleringen av kapitalbeloppet på 1 116 788,60 zloty och ränta på 592 669,80 zloty ⁽⁵⁾.

Skuld till skattekontoret

(28) När det gäller skulden till skattekontoret på 914 552,15 zloty lämnade Polen ett beslut av den 20 oktober 2003 om villkoren för omstruktureringen, som undertecknats

⁽³⁾ EUT C 244, 1.10.2004, s. 2.

⁽⁴⁾ EUT C 379, 28.12.2006, s. 5.

⁽⁵⁾ Räntan för denna skuld som uppstått 2001–2002 varierade mellan 14 % och 31 % under uppskovsperioden 2001–2004. Se tabell 3. Skuldbeloppet enligt beslutet om att inleda förfarandet (1 164 900 zloty) korrigerades av Polen till 1 116 788,60 zloty.

av chefen för det lokala skattekontoret. Enligt det beslutet skulle 636 729,85 zloty plus ränta på 277 822,30 zloty skrivas av.

- (29) Polen förklarade att påståendet i beslutet om att inleda förfarandet att detta stöd utlovats före anslutningen men inte beviljats var felaktigt av ett antal skäl.

- (30) För det första beskrev Polen den stödmekanism som avses i lagen om omstrukturering av företags offentlig-rättsliga skulder av den 30 augusti 2002 ⁽⁶⁾ (nedan kallad 2002 års lag). Enligt den lagen kan en beviljande myndighet (t.ex. skattekontoret) efter en ansökan från ett företag i svårigheter utfärda ett beslut om villkoren för omstruktureringen (nedan kallat *omstruktureringsbeslut*). Detta beslut gör mottagaren berättigad till stöd. Den faktiska utbetalningen eller avskrivningen (beroende på åtgärden) sker på grundval av ett genomförandebeslut där den beviljande myndigheten bekräftar att omstruktureringen har slutförts (nedan kallat *genomförandebeslut*). Enligt de polska myndigheterna är syftet med detta genomförandebeslut att bekräfta att stödmottagaren i) har lämnat ett uppdaterat omstruktureringsprogram tillsammans med uppgifter om företagets finansiella situation, ii) har betalat en omstruktureringsavgift och iii) inte har fått nya skulder till den beviljande myndigheten. Genomförandebeslutet är endast en administrativ handling som bekräftar att villkoren i omstruktureringsbeslutet har uppfyllts. Enligt 2002 års lag kontrollerar den beviljande myndigheten om villkoren för omstruktureringen har uppfyllts tidigast 15 månader efter det att omstruktureringsbeslutet har delgetts.

- (31) För det andra meddelade Polen kommissionen att skattekontoret inte utfärdat något genomförandebeslut för PZL Dębica. Detta berodde enligt Polen på att vissa offentliga myndigheter var osäkra på hur de regler om statligt stöd som var tillämpliga från och med den 1 maj 2004 skulle tolkas. En del myndigheter hade därför beslutat att avvakta tills kommissionen yttrat sig om dessa åtgärder. Polen hade lämnat en förklaring från chefen för det berörda skattekontoret som bekräftade att så var fallet när det gällde PZL Dębica.

- (32) För det tredje uppgav Polen att skattekontorets beslut av den 20 oktober 2003 hade gjort PZL Dębica berättigat till avskrivningen. Polen hänvisade till kommissionens beslut av den 6 november 2008 om Gdynia-varvet ⁽⁷⁾ till stöd för sitt påstående att den inhemska rättsordningen måste tillämpas för att avgöra om handlingen i

fråga medförde stödberättigande. Polen hänvisade också till stödmottagarnas berättigade förväntningar och uppgav att den beviljande myndighetens underlåtenhet att utfärda ett genomförandebeslut skulle kunna överklagas i domstol av PZL Dębica. I det sammanhanget hänvisade Polen till högsta domstolens och högsta förvaltningsdomstolens domar, där det bekräftas att omstruktureringsbeslut medför en skyldighet för staten och att genomförandebeslut inte kan påverka den skyldigheten eftersom de är påbjudande och alltså inte föremål för administrativ godtycke ⁽⁸⁾.

- (33) Polen lämnade dessutom en förklaring från chefen för det lokala skattekontoret som bekräftade att PZL Dębica uppfyllde de nödvändiga rättsliga kraven för att genomförandebeslutet (se skäl 30) skulle kunna utfärdas men uppgav att skattekontoret avvaktade resultatet av kommissionens undersökning.

- (34) Den åtgärd som avses i skäl 16 c behandlas i avdelning 5 nedan – Uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten.

4. Stöd av mindre betydelse

- (35) De polska myndigheterna meddelade kommissionen att samtliga åtgärder som avsåg stöd av mindre betydelse beviljats företaget 2006 när kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse ⁽⁹⁾ var i kraft (förordning (EG) nr 1998/2006 trädde i kraft först den 1 januari 2007), och enligt förordning (EG) nr 69/2001 var det inte förbjudet att bevilja stöd av mindre betydelse till företag i ekonomiska svårigheter.

- (36) Med anledning av kommissionens tvivel beträffande beräkningsmekanismen förklarade de polska myndigheterna den formel som använts för att beräkna stödsinslagen enligt den polska förordningen av den 11 augusti 2004 ⁽¹⁰⁾. Formeln tar hänsyn till skillnaden mellan referensräntan och den ränta som används för att beräkna dröjsmålsavgiften. En uppdaterad beräkning av inslaget av stöd av mindre betydelse lämnades (se tabell 2).

⁽⁶⁾ Polens officiella tidning nr 155, punkt 1287, i ändrad lydelse.

⁽⁷⁾ Kommissionens beslut av den 6 november 2008 om det statliga stöd C 17/05 (ex N 194/05 och PL 34/04) som Polen har beviljat Stocznia Gdynia (EUT L 33, 4.2.2010, s. 1).

⁽⁸⁾ Högsta förvaltningsdomstolens dom av den 22 februari 2005 i mål I FSK 630/05 och högsta domstolens dom av den 12 mars 2007 i mål I UK 288/06.

⁽⁹⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 30.

⁽¹⁰⁾ Ministerrådets förordning av den 11 augusti 2004 om den specifika metoden för beräkning av värdet av statligt stöd som beviljas i olika former (Polens officiella tidning nr 194, punkt 1983).

Tabell 2

Stöd av mindre betydelse – enligt Polen

Beviljande myndighet	Typ av åtgärd och datum för beslut		Varaktighet	
Dębica borgmästare	Beslut om uppskov 7.4.2006	264 186 PLN	84 dagar	35,00 PLN
Dębica borgmästare	Beslut om uppskov 7.4.2006		14 dagar	52,84 PLN
Chefen för Dębica skattekontor	Beslut om uppskov 8.9.2006	614 520 PLN	7 dagar	6,06 PLN
Dębica borgmästare	Beslut om avskrivning 5.10.2006	20 772 PLN	—	20 772 PLN
Dębica borgmästare	Beslut om uppskov 5.10.2006	83 704 PLN	72 dagar	7,75 PLN
TOTALT:				20 873,65

- (37) Polen meddelade kommissionen att endast skattekontoret hade ställt säkerhet för uppskovet. Säkerheten täckte 100 % av uppskovets nominella värde. Polen påpekade dessutom att värdet av stödet av mindre betydelse skulle ligga långt under tröskelvärdet på 100 000 euro även om 600 räntepunkter lades till räntesatsen, i enlighet med 1997 års meddelande från kommissionen om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta ⁽¹¹⁾.

5. Uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten

- (38) När det gäller uppskovet med skulden i form av sociala avgifter, som ökade i båda omstruktureringsplanerna, erinrade de polska myndigheterna inledningsvis om att denna skuld ökat som en följd av att den finansiella omstruktureringen enligt den första omstruktureringsplanen misslyckats. Enligt den planen skulle skulden till socialförsäkringsmyndigheten regleras genom i) återbetalning av 3 890 000 zloty med hjälp av lånet från fonden för företagsomstrukturering och ii) uppskov med ytterligare 1 364 600 zloty. Såsom anges ovan (se skäl 13) misslyckades den finansiella omstruktureringen av denna skuld.
- (39) De polska myndigheterna noterade dessutom att socialförsäkringsmyndigheten beslutat att medverka i den andra omstruktureringsplanen, som gällde i) återbetalning av 5,5 miljoner zloty med hjälp av ett lån som skulle beviljas av industriutvecklingsbyrån och ii) uppskov med ytterligare 3 miljoner zloty. Såsom anges ovan (se skäl 5) beviljades inte PZL Dębica det utlovade lånet, och Polen återkallade motsvarande del av anmälan.
- (40) Polen meddelade kommissionen att PZL Dębica skuld till socialförsäkringsmyndigheten, liksom samtliga skulder till offentliga myndigheter, hade påförts en ränta som beräknats med hjälp av den formel som beskrivs i artikel 56 i den polska skattelagen av den 29 augusti 1997 ⁽¹²⁾. Räntan motsvarar 200 % av den referensränta som offentliggörs av den polska riksbanken, plus 2 % (200 räntepunkter) (se tabell 3 nedan). Räntan får inte vara lägre än 8 %, men i det aktuella fallet var den mellan 10 % och 46 %.

Tabell 3

Ränteförändringar mellan 2000 och 2012

Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period
41 %	18.11.1999–23.2.2000	20 %	26.9.2002–23.10.2002	13 %	30.6.2005–27.7.2005	13 %	24.12.2008–28.1.2009

⁽¹¹⁾ EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹²⁾ Polens officiella tidning nr 137, punkt 926, i ändrad lydelse.

Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period	Ränte-sats	Tillämpnings-period
43 %	24.2.2000–30.8.2000	18 %	24.10.2002–27.11.2002	12,5 %	28.7.2005–31.8.2005	11,5 %	28.1.2009–26.2.2009
46 %	31.8.2000–28.2.2001	17,5 %	28.11.2002–29.1.2003	12 %	1.9.2005–31.1.2006	11 %	26.2.2009–26.3.2009
44 %	1.3.2001–28.3.2001	17 %	30.1.2003–26.2.2003	11,5 %	1.2.2006–28.2.2006	10,5 %	26.3.2009–25.6.2009
42 %	29.3.2001–27.6.2001	16 %	27.2.2003–26.3.2003	11 %	1.3.2006–25.4.2007	10 %	25.6.2009–9.11.2010
39 %	28.6.2001–22.8.2001	15,5 %	27.3.2003–24.4.2003	11,5 %	27.4.2007–26.6.2007	12 %	9.11.2010–20.1.2011
37 %	23.8.2001–25.10.2001	14,5 %	25.4.2003–28.5.2003	12 %	28.6.2007–29.8.2007	12,5 %	20.1.2011–6.4.2011
34 %	26.10.2001–28.11.2001	14 %	29.5.2003–25.6.2003	12,5 %	30.8.2007–28.11.2007	13 %	6.4.2011–12.5.2011
31 %	29.11.2001–30.1.2002	13,5 %	26.6.2003–30.6.2004	13 %	29.1.2007–31.1.2008	13,5 %	12.5.2011–9.6.2011
27 %	31.1.2002–25.4.2002	14,5 %	1.7.2004–28.7.2004	13,5 %	31.1.2008–28.2.2008	14 %	9.6.2011–10.5.2012
25 %	26.4.2002–29.5.2002	15 %	29.7.2004–25.8.2004	14 %	28.2.2008–27.3.2008	14,5 %	från 10.5.2012
24 %	30.5.2002–26.6.2002	16 %	26.8.2004–30.3.2005	14,5 %	27.3.2008–26.6.2008		
23 %	27.6.2002–28.8.2002	15 %	31.3.2005–27.4.2005	15 %	26.6.2008–27.11.2008		
21 %	29.8.2002–25.9.2002	14 %	28.4.2005–29.6.2005	14,5 %	27.11.2008–24.12.2008		

- (41) Polen lämnade detaljerade tabeller som visade förändringarna av skulden till socialförsäkringsmyndigheten. En sammanfattning av förändringarna till och med den 31 augusti 2012 visas i tabell 4. Polen uppgav att företaget trots skulden, som i huvudsak uppstod 2000–2005, gjort stora löpande betalningar till socialförsäkringsmyndigheten – mer än 16 miljoner zloty mellan 2000 och augusti 2012.

Tabell 4

Förändringar av skulden till socialförsäkringsmyndigheten

Socialförsäkringsmyndigheten				
År då skulden uppstod	Skuldbelopp	Upplupen ränta på beloppet fram till uppskovet	Betalad skuld (försäljning av tillgångar, kvarstad, övrigt)	Löpande betalningar
2000	858 316,96	1 620 527		716 640,45
2001	316 419	459 493		1 488 486,33
2002	865 163	1 047 139		660 324,32
2003	895 884	934 062	85 778,2	605 518,54
2004	901 451	811 765	1 693 035,91	746 285,3
2005	864 702,91	649 609	359 747,06	434 477,93

Socialförsäkringsmyndigheten				
År då skulden uppstod	Skuldbelopp	Upplupen ränta på beloppet fram till uppskovet	Betalad skuld (försäljning av tillgångar, kvarstad, övrigt)	Löpande betalningar
2006				1 296 650,17
2007	52 576,90	28 202	2 143 961,82	1 537 920,23
2008	733,03	262	860 347,5	2 173 711,58
2009	605,51	159	61 677,5	1 709 954,28
2010	585,2	104	1 943 231,85	1 933 300,65
2011			1 281 171,85	1 998 651,89
2012			996 249,84	1 229 480,82
Totalt 15.8.2012	4 756 437,51	5 551 322	9 425 201,53	16 531 402,49

(42) De polska myndigheterna lämnade också uppgifter om de övriga åtgärder som socialförsäkringsmyndigheten vidtagit för att säkra och driva in skulden.

a) För det första hade socialförsäkringsmyndigheten 2001–2007 en inteckning som täckte 100 % av skuldens värde. När skuldbeloppet växte intecknades nya tillgångar för att täcka den nya skulden.

b) För det andra vidtog socialförsäkringsmyndigheten från 2003 åtgärder för att driva in skulden och erhöll nästan 9 miljoner zloty från den kontrollerade försäljningen av företagets tillgångar och kvarstaden på PZL Dębica's bankmedel. Polen lämnade detaljerade uppgifter om försäljningen av PZL Dębica's tillgångar, som innebar att företaget lyckades minska sin skuld till socialförsäkringsmyndigheten med omkring 7 miljoner zloty mellan 2004 och 2008 (se tabell 5). Polen förklarade att PZL Dębica hade för avsikt att fortsätta att sälja sina tillgångar, men sedan 2009 hade man inte, på grund av den ekonomiska krisen, lyckats hitta någon köpare som var beredd att betala ett marknadspris.

c) För det tredje lämnade Polen uppgifter från den tiden som visade att socialförsäkringsmyndigheten 2006 hade övervägt att begära PZL Dębica i konkurs. Polen lämnade en skrivelse av den 20 november 2006 där socialförsäkringsmyndigheten meddelade företaget att man hade för avsikt att begära PZL Dębica i konkurs. I sitt svar av den 12 december 2006 gav PZL Dębica socialförsäkringsmyndigheten närmare uppgifter om den första omstruktureringsplanen, sin finansiella situation och sina framtidsutsikter och uppgav bl.a. att företaget 2006 för första gången skulle notera en vinst. PZL Dębica bad socialförsäkringsmyndigheten att avstå från att begära företaget i konkurs och att inte ansöka om kvarstad för några fler av dess tillgångar, eftersom det enligt företaget hämmade den

pågående omstruktureringsprocessen. I sitt svar av den 16 januari 2007 meddelade socialförsäkringsmyndigheten PZL Dębica att man beslutat att inte begära företaget i konkurs men skulle behålla kvarstaden och fortsätta med försäljningen av företagets tillgångar.

d) Slutligen förklarade Polen att de 9 miljoner zloty som socialförsäkringsmyndigheten drivit in 2003–2012 inkluderade frivilliga återbetalningar från företaget, som möjliggjorts tack vare de vinster som genererats sedan 2006 och kapitaltillskottet från en privat investerare 2010.

Tabell 5

Försäljning av PZL Dębica's tillgångar

Tomt nr	Tillgångstyp	Försäljningsdatum	Försäljningspris (PLN)
430/51 430/52 430/14	galvaniseringslinje	17.2.2004	[...] (*)
430/144	obebyggd tomt	19.10.2006	[...]
430/104	obebyggd tomt	31.1.2007	[...]
430/141	kompressorbyggnad	5.7.2007	[...]
430/44	bebyggd tomt	15.11.2007	[...]
430/10	industribyggnad	12.12.2007	[...]
430/113	bebyggd tomt		
430/114	bebyggd tomt		
430/115	bebyggd tomt		
430/156	väg		

Tomt nr	Tillgångstyp	Försäljningsdatum	Försäljningspris (PLN)
430/49 430/140 430/155 430/157 430/159	bebyggda och obebyggda tomter, väg	16.1.2008	[...]
430/162	lager	9.7.2008	[...]
430/164 430/166	obebyggda tomter	16.12.2008	[...]
Totalt:			7 171 500

(*) Affärshemlighet

(43) I oktober 2011, efter återkallandet av en del av de anmälda åtgärderna, nämligen kapitaltillskottet och lånet på förmånliga villkor, underrättade Polen kommissionen om sin bedömning att uppskovet med socialförsäkringsskulden (se skäl 15 c) som ingick i den anmälda omstruktureringsplanen uppfyllde kriteriet privat borgenär och därför inte utgjorde statligt stöd.

(44) I det sammanhanget beställde PZL Dębica 2011 en undersökning av "Consulting", ett oberoende företag med säte i Katowice. I rapporten presenterades en analys av kriteriet privat borgenär baserad på en jämförelse mellan följande två scenarier:

a) Alternativ 1 – indrivning av alla socialförsäkringsmyndighetens fordringar. Enligt undersökningen skulle det innebära att PZL Dębica tvingades i konkurs. Med detta scenario skulle socialförsäkringsmyndigheten återfå mellan 60 % och 70 % på 3–4 år.

b) Alternativ 2 – reglering av skulden till socialförsäkringsmyndigheten genom uppskov med det totala fordringsbeloppet. Det scenariot skulle innebära att socialförsäkringsmyndigheten fick in hela fordringsbeloppet plus en uppskovsavgift på 1,6 miljoner zloty i 96 delbetalningar. Dessutom skulle socialförsäkringsmyndigheten få in 2 miljoner zloty per år i löpande betalningar genom att företagets verksamhet skulle kunna fortsätta.

(45) I augusti 2012 meddelade Polen kommissionen att ett avtal om skulduppskov baserat på kriteriet privat borgenär hade ingåtts mellan PZL Dębica och socialförsäkringsmyndigheten den 1 mars 2012. Polen förklarade att socialförsäkringsmyndigheten hade övervägt fördelarna med vart och ett av alternativen för att driva in en så stor del av skulden som möjligt. Avtalet gäller fordringsbeloppet den dagen på [7-13 miljoner] zloty, bestående av skulden på [3,5-6,5 miljoner] zloty och räntan på [3,5-6,5 miljoner] zloty. Till det beloppet lades en uppskovsavgift på [1-1,7 miljoner] zloty. Uppskovet innebär att återbetalning ska ske i 96 månatliga delbetal-

ningar, varav 9 redan gjorts. Polen lämnade 2012 följande jämförelse av de möjliga alternativen till socialförsäkringsmyndigheten (tabell 6).

Tabell 6

Jämförelse av alternativen för indrivning av PZL Dębicas skuld till socialförsäkringsmyndigheten (i zloty)

	Alternativ 1 – uppskov	Alternativ 2 – likvidation
Andel av skulden som regleras	[7-13 miljoner]	[4-8 miljoner]
(kapital + ränta)	100 %	mellan 60 % och 70 %
Ytterligare belopp	[1-1,7 miljoner] uppskovsavgift	Ingen ränta från tidpunkten för likvidationen
Löpande betalningar till dess att hela skulden drivits in	15,2 miljoner	2,9 miljoner
Totalt mottaget belopp	[23,2 - 29,9 miljoner]	[6,9 - 10,9 miljoner]
Förfallodag	senast 2020 Tidigare indrivning möjlig om ytterligare intecknade tillgångar säljs till marknadspris före 2020	efter 2016

(46) Polen har påpekat att socialförsäkringsmyndigheten fortfarande har inteckningar i företagets tillgångar till ett totalt värde av 6 243 002,55 zloty. Enligt avtalet innebär en eventuell försäljning av tillgångar automatiskt att det belopp för vilket uppskov beviljats minskar, så att återbetalningen kan ske snabbare än på de angivna 96 månaderna.

6. Skuld till länsmarskalkens kontor

(47) Polen bekräftade för kommissionen att den skuld till länsmarskalkens lokalkontor som avsågs i den andra omstruktureringsplanen hade reglerats den 14 augusti 2012. Den bestod av en skuld på 61 104,97 zloty som uppkommit mellan 1999 och 2001 och ränta på 103 566,29 zloty som påförts sedan dess.

V. BEDÖMNING

(48) Statligt stöd är enligt artikel 107.1 i fördraget stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.

- (49) Villkoren i artikel 107.1 i fördraget är kumulativa, och samtliga villkor måste därför vara uppfyllda för att en åtgärd ska betecknas som statligt stöd.
- (50) På grundval av beslutet om att inleda förfarandet kommer kommissionen att bedöma följande åtgärder:
- a) De återkallade åtgärderna.
 - b) Åtgärderna före anslutningen.
 - c) De skulder som reglerats av PZL Dębica,
 - d) De åtgärder som beviljats efter Polens EU-anslutning:
 - (i) stöd av mindre betydelse
 - (ii) uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten
- (55) Om åtgärderna däremot beviljades efter anslutningen utgör de nytt stöd och deras förenlighet ska då bedömas av kommissionen enligt det förfarande som anges i artikel 108 i fördraget.
- (56) Vid sidan av de två åtgärder som i beslutet om att inleda förfarandet betecknas som åtgärder före anslutningen (se skäl 12 a och 12 b) hävdar Polen att även ett avskrivningsbeslut som utfärdades av det lokala skattekontoret 2003 för ett belopp på 914 522,15 zloty bör behandlas som stöd före anslutningen.

Avskrivning av Dębicas skattekontor

- (57) Med anledning av kommissionens farhågor i beslutet om att inleda förfarandet när det gäller det faktum att inget dokument om beviljande av stöd uppvisats lämnade Polen ett dokument om beviljande av stöd daterat den 20 oktober 2003 som klargjorde mekanismen för beviljande av stöd enligt 2002 års lag (se skäl 30).

- (58) De polska myndigheterna har gett kommissionen en analys av den polska lagstiftningen som visar att 2003 års omstruktureringsbeslut utgör ett rättsligt bindande dokument som innebär att skattekontoret är skyldigt att skriva av resterande skatteskulder. Ett antal objektivt verifierbara villkor var knutna till omstruktureringsbeslutet (se skäl 28). De polska myndigheterna har bekräftat att PZL Dębica uppfyller dessa villkor. Eftersom det inte framkommit något som tyder på motsatsen anser kommissionen därför att avskrivningen beviljades innan Polen anslöt sig till EU.

1. De återkallade åtgärderna

- (51) Enligt artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget⁽¹³⁾ får en medlemsstat återkalla en anmälan sedan det formella granskningsförfarandet inletts om det sker i god tid innan kommissionen har fattat ett beslut om den anmälda åtgärdens karaktär av stöd, och förfarandet ska då avslutas.
- (52) De polska myndigheterna har återkallat två av de åtgärder som skulle genomföras enligt den andra omstruktureringsplanen, nämligen ett kapitaltillskott och ett lån på förmånliga villkor för sammanlagt 10,5 miljoner zloty (se skäl 15 a och 15 b). Enligt artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska alltså kommissionens undersökning av dessa åtgärder avslutas.

2. Åtgärderna före anslutningen

- (53) De stödåtgärder som beviljades före Polens EU-anslutning och inte är tillämpliga därefter får inte undersökas av kommissionen vare sig enligt de förfaranden som anges i artikel 108 i fördraget eller enligt övergångsordningen. Enligt den ordningen varken ska eller får kommissionen granska stödåtgärder som inte är tillämpliga efter anslutningen.
- (54) Stöd beviljat av Polen anses ha beviljats före anslutningen om den behöriga myndigheten före den 1 maj 2004 antog en rättsligt bindande handling genom vilket den förband sig att bevilja stödet. Individuellt stöd är inte tillämpligt efter anslutningen om den exakta omfattningen av statens exponering var känd när stödet beviljades.

3. De skulder som reglerats av PZL Dębica

- (59) Under undersökningens lopp meddelade Polen kommissionen att PZL Dębica hade reglerat följande skulder:
- a) En skuld till Dębicas kommunfullmäktige med ett nominellt värde av 1 116 788,60 zloty, plus ränta på 592 669,80 zloty, som reglerades den 31 maj 2004.
 - b) En skuld till länsmarskalkens lokalkontor med ett nominellt värde av 61 104,97 zloty, plus ränta på 103 566,29 zloty, som reglerades den 14 augusti 2012.
- (60) Polen bekräftade att dessa skulder reglerats.

Skuld till Dębicas kommunfullmäktige som reglerades den 31 maj 2004

- (61) Polen meddelade kommissionen att PZL Dębica, som ett led i de omstruktureringsförhandlingar med offentliga borgenärer som ledde till att den första omstruktureringsplanen uppdaterades i oktober 2003, hade bitt Dębicas kommunfullmäktige att inkludera kommunfullmäktiges

⁽¹³⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

fordran på 1 116 788,60 zloty i omstruktureringsplanen. Dębica kommunfullmäktige nekade och företaget lyckades reglera skulden den 31 maj 2004, en månad efter Polens EU-anslutning.

- (62) Kommissionen noterar att sammansatt ränta tillämpats på skulden, med en hög räntesats på mellan 44 % och 13,5 % (se tabell 3). Den ackumulerade ränta som PZL Dębica reglerade den 31 maj 2004 uppgick till 592 669,80 zloty.
- (63) Den återkravsränta som kommissionen skulle ha tillämpat på stöd som olagligen betalats ut till ett företag i Polen mellan den 1 och den 31 maj 2004 var 7,62 %⁽¹⁴⁾. Det är en mycket lägre räntesats än den som Polen tillämpade på skulden.
- (64) Eftersom skulden återbetalades i sin helhet och den ränta på 13,5 % som tillämpades på skulden mellan den 1 och den 31 maj 2004 var mycket högre än den återkravsränta på 7,62 % som kommissionen tillämpade, drog kommissionen slutsatsen att återkravet slutförts i enlighet med tillkännagivandet från kommissionen om effektivare verkställande av kommissionsbeslut som ålägger medlemsstater att återkräva olagligt och oförenligt statligt stöd⁽¹⁵⁾ (nedan kallat *tillkännagivandet om återkrav*). Det räntebelopp som faktiskt återbetalades överstiger det belopp som skulle ha återkrävts vid ett negativt beslut, beräknat i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget⁽¹⁶⁾. Kommissionen noterar därför bara att skulden reglerats, utan att det påverkar klassificeringen av denna åtgärd i framtiden för tillämpningen av principen om att stöd endast får ges en gång.

Skuld till länsmarskalkens lokalkontor som reglerades den 14 augusti 2012

- (65) Kommissionen noterar att länsmarskalkens lokalkontor 2007 beslutade att avskriwa skulden, som därför inkluderades i den andra omstruktureringsplanen. Omstruktureringsplanen anmäldes till kommissionen.
- (66) Kommissionen noterar samtidigt att sammansatt ränta tillämpades på skulden, med en räntesats på mellan 46 % och 10 % (se tabell 3). Den totala ränta som reglerades av PZL Dębica den 14 augusti 2012 uppgick till 103 566,29 zloty, nästan dubbelt så mycket som den ursprungliga skulden på 61 104,97 zloty.

- (67) Kommissionen anser att ett faktiskt uppskov beviljades mellan 1999 (när den första delen av skulden uppstod) och 2012 (när skulden återbetalades) och att länsmarskalkens lokalkontor därmed gav företaget, som redan befanns sig i allvarliga ekonomiska svårigheter, en fördel genom att lindra den börda som förknippas med normal affärsverksamhet, vilket inkluderar återbetalning av skulder till offentliga myndigheter.
- (68) Den återkravsränta som kommissionen skulle ha tillämpat på stöd som olagligen betalats ut till ett företag i Polen efter Polens EU-anslutning till dess att skulden reglerats var mellan 5,26 % och 7,62 %⁽¹⁷⁾. Det är en mycket lägre räntesats än den som Polen faktiskt tillämpade på skulden.
- (69) Eftersom skulden återbetalades i sin helhet och den ränta på mellan 10 % och 16 % som tillämpades på PZL Dębica skuld mellan den 1 maj 2004 och den 14 augusti 2012 var mycket högre än den återkravsränta på mellan 5,26 % och 7,62 % som kommissionen tillämpade, drar kommissionen slutsatsen att återkravet slutförts i enlighet med kommissionens tillkännagivande om återkrav, oavsett stödets laglighet. Det räntebelopp som faktiskt betalades överstiger det räntebelopp som skulle ha betalats i enlighet med förordning (EG) nr 794/2004.

4. Åtgärder som beviljats efter Polens EU-anslutning

4.1. Stöd av mindre betydelse

- (70) Polen underrättade kommissionen om fem åtgärder med ett totalt värde av 20 873,65 zloty som man menade borde behandlas som stöd av mindre betydelse (se tabell 2). Dessa åtgärder omfattas av förordning (EG) nr 69/2001.
- (71) Kommissionen bekräftar att förordning (EG) nr 69/2001, enligt vilken upp till 100 000 euro (omkring 400 000 zloty) får beviljas, inte uttryckligen undantar företag i svårigheter. I förordningen anges dock specifikt när det gäller lån, som kan jämföras med uppskov, att det bör ställas "normala säkerheter" och att de inte får innebära "ett onormalt risktagande" (skäl 6). I detta fall anser kommissionen att endast skattekontorets uppskov av den 8 september 2006 uppfyllde det kravet.
- (72) För det första anser kommissionen att Polen inte lämnat tillräckliga uppgifter för att möjliggöra kontroll av beräkningsmekanismen för stödet av mindre betydelse och det stödbelopp som Polen angett i tabell 2. Framför lämnades inga närmare uppgifter om de tillämpliga referensräntorna och de räntesatser som använts för beräkningen av dröjsmålsavgiften, vilket skulle ha gjort det möjligt att kontrollera de beräkningar som gjorts enligt den formel

⁽¹⁴⁾ För tillämplig återkravsränta, se http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

⁽¹⁵⁾ EUT C 272, 15.11.2007, s. 4.

⁽¹⁶⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1; se framför allt artiklarna 9 och 11.

⁽¹⁷⁾ Se fotnot 14.

som Polen tillämpade (se skäl 36). Kommissionen anser därför att det nominella värdet av de tre uppskov som Dębicas borgmästare beviljade den 7 april, den 28 juli och den 5 oktober 2006, för vilka ingen säkerhet ställdes, är det belopp som ska tas i beaktande när det gäller stöd av mindre betydelse. Två uppskofsbeslut av Dębicas borgmästare avsåg ett belopp på 264 186 zloty. Eftersom dessa beslut gällde samma ämne kommer beloppet endast att beaktas en gång.

för fastställande av referens- och diskonteringsränta ⁽¹⁸⁾. Stödet uppgår i detta fall till 1 126 zloty.

- (73) När det gäller det uppskov på sju dagar som skattekontoret beviljade den 8 september 2006, för vilka det ställts en säkerhet som täckte 100 % av det belopp på 614 550 zloty som uppskovet gällde, beräknade kommissionen stödsinlaget genom att lägga 400 räntepunkter till den tillämpliga referensräntan på 5,56 %, i enlighet med 1997 års meddelande från kommissionen om metoden

- (74) När det gäller det avskrivningsbeslut som utfärdades av Dębicas borgmästare den 5 oktober 2006 motsvarar det ett kontantbidrag och bör därför räknas i sin helhet.

- (75) Det totala värdet av stödet är därför 369 788 zloty (omkring 93 437 euro ⁽¹⁹⁾) (se tabell 7). Eftersom det totala beloppet understiger 100 000 euro omfattas dessa åtgärder av förordning (EG) nr 69/2001. Polen bekräftade att PZL Dębica inte mottagit något annat stöd av mindre betydelse.

Tabell 7

Stöd av mindre betydelse

Beviljande myndighet	Typ av åtgärd och datum för beslut	Nominellt belopp	Varaktighet	Stödbelopp
Dębicas borgmästare	Beslut om uppskov 7.4.2006	264 186 PLN	84 dagar	264 186 PLN
Dębicas borgmästare	Beslut om uppskov 28.7.2006	66 604 EUR	14 dagar	66 604 EUR
Chefen för Dębicas skattekontor	Beslut om uppskov 8.9.2006	614 520 PLN 154 236 EUR	7 dagar	1 126 PLN 282 EUR
Dębicas borgmästare	Beslut om avskrivning 5.10.2006	20 772 PLN 5 279 EUR	—	20 772 PLN 5 279 EUR
Dębicas borgmästare	Beslut om uppskov 5.10.2006	83 704 PLN 21 272 EUR	72 dagar	83 704 PLN 21 272 EUR
TOTALT				369 788 PLN 93 437 EUR

4.2. Uppskov med skuld till socialförsäkringsmyndigheten

- (76) Artikel 107.1 i fördraget omfattar olika typer av åtgärder som minskar ett företags normala kostnader och som inte är subventioner i strikt bemärkelse men är av samma karaktär och har samma effekt. I etablerad rättspraxis slås fast att om ett offentligt organ som ansvarar för indrivningen av sociala avgifter har överseende med att avgifterna betalas för sent av ett företag i allvarliga ekonomiska svårigheter innebär detta, genom att de normala kostnaderna för systemet för social trygghet minskar, en kommersiell fördel som inte helt och hållet förts av de räntor och dröjsmålsavgifter som företaget åläggs att betala ⁽²⁰⁾.

⁽¹⁸⁾ EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹⁹⁾ För omräkningen använde kommissionen den polska riksbankens genomsnittliga växelkurser på dagen för beslutet om beviljande av stödet. Se <http://www.nbp.pl/home.aspx?c=/ascx/archa.ascx>

⁽²⁰⁾ Mål C-256/97, DMT, REG 1999, s. I-3913, punkt 30; mål T-36/99, Lenzing mot kommissionen, REG 2004, s. II-3597, punkt 137.

- (77) I detta fall lät socialförsäkringsmyndigheten PZL Dębica ackumulera betydande skuldbelopp 2000–2005. Förändringarna av den totala skulden, inklusive ränta, anges i tabell 4.
- (78) Kommissionen påpekar till att börja med att PZL Dębica kan ha beviljats statligt stöd genom att PZL Dębicas offentliga skuld till socialförsäkringsmyndigheten inte drevs in till fullo ⁽²¹⁾.
- (79) Polen hävdar att socialförsäkringsmyndighetens uppskov med skulden inte har inslag av statligt stöd eftersom socialförsäkringsmyndigheten agerade som en privat borgenär när den i mars 2012 beviljade uppskov med det totala fordringsbeloppet, som skulle betalas enligt ett återbetalningsschema i 96 delbetalningar. Polen lämnade en analys av kriteriet privat borgenär, som genomförts i oktober 2011 och enligt Polens mening bekräftade att det skulle vara förmånligare för socialförsäkringsmyndigheten att bevilja PZL Dębica uppskov med fordringarna än att driva in dem. Polen hävdar vidare att socialförsäkringsmyndigheten, som medverkade i båda omstruktureringsplanerna, alltid haft utförlig information om PZL Dębicas ekonomiska situation och utsikter och att den alltid agerat med full vetskap om företagets ställning. Slutligen hänvisade Polen till ett antal åtgärder som socialförsäkringsmyndigheten vidtagit för att säkra och driva in skulden. Enligt Polen bekräftar detta att socialförsäkringsmyndigheten agerat som en privat borgenär och försökt driva in sin fordran.
- (80) Enligt etablerad rättspraxis är de villkor som en åtgärd måste uppfylla för att betraktas som "stöd" enligt artikel 107 i fördraget inte uppfyllda om det mottagande offentliga företaget, under omständigheter som motsvarar normala marknadsvillkor, skulle kunna få samma fördel som det fått med hjälp av statliga medel. När det gäller offentliga företag görs den bedömningen i princip genom tillämpning av kriteriet privat investerare (i detta fall, kriteriet privat borgenär) ⁽²²⁾. Om en medlemsstat tillämpar det kriteriet under det administrativa förfarandet måste den i tveksamma fall entydigt och på grundval av objektiv och verifierbar bevisning slå fast att åtgärden verkligen uppfyller kriteriet ⁽²³⁾. För att slå fast om en fördel beviljats som skulle kunna betecknas som statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget måste Polen därför lämna bevis för att de offentliga myndigheterna agerat på samma sätt som en hypotetisk privat borgenär, som inte skulle ha overseende med att betalning uteblev och skulle vidta effektiva åtgärder för att driva in skulden även om det ledde till insolvensförfaranden.
- (81) Den hypotetiska privata borgenären skulle noga övervaka gäldenärens ekonomiska situation, och avsaknaden av en omstruktureringsplan och dåliga utsikter för återgång till lönsamhet skulle påskynda skuldindrivningen.
- (82) För att avgöra om statligt stöd beviljats av de offentliga myndigheterna måste det alltså i det här fallet slås fast att socialförsäkringsmyndigheten försökt driva in alla sina fordringar utan att lida ekonomisk förlust och att den genom att besluta att inte begära företaget i konkurs hade för avsikt att maximera indrivningen av sina fordringar, i likhet med en hypotetisk privat borgenär ⁽²⁴⁾.
- (83) Kommissionen kommer att analysera den rapport som Polen lämnat om det beslut om att underteckna uppskovsavtalet som fattades 2012. Kommissionen noterar dock att socialförsäkringsmyndigheten låtit skulden ackumuleras under ett antal år. De uppgifter som Polen lämnat avser hela perioden från slutet av den första omstruktureringsperioden (och även dessförinnan) till dess att undersökningen beställdes i oktober 2011 med sikte på att ingå ett uppskovsavtal. Eftersom en andra omstruktureringsplan anmälades 2008 försökte inte företaget aktivt nå en överenskommelse med sina borgenärer. Kommissionen måste därför också kontrollera om socialförsäkringsmyndighetens agerande från slutet av den första omstruktureringsperioden fram till undertecknandet av uppskovsavtalet uppfyller kriteriet privat borgenär.
- (84) I följande skäl behandlar kommissionen i) socialförsäkringsmyndighetens medverkan i den första omstruktureringsplanen, ii) socialförsäkringsmyndighetens indrivning av en del av skulden mellan 2007 och 2012 sedan den första omstruktureringsplanen misslyckats, och iii) uppskovsavtalet av den 1 mars 2012. Den första omstruktureringsplanen godkändes av den behöriga nationella myndigheten innan Polen anslöt sig till EU och omfattar i huvudsak perioden före anslutningen. Bedömningen av punkterna ii och iii är avgörande för slutsatsen beträffande socialförsäkringsmyndighetens agerande. Kommissionens bedömning inriktas ändå återigen på förändringar av PZL Dębicas situation under den första omstruktureringsplanen, eftersom det är nödvändigt för att förstå hur situationen utvecklades.

⁽²¹⁾ Jfr C-342/96, Tubacex, REG 1999, s. I-2459, punkt 46; C-256/97, DMT, REG 1999, s. I-3913, punkt 21; C-480/98, Magefesa, REG 2000, s. I-8717; T-152/99, HAMSA, REG 2002, s. II-3049, punkt 167.

⁽²²⁾ Dom av den 5 juli 2012 i mål C-124/10, *Électricité de France* mot kommissionen, ännu ej offentliggjord, punkt 78 med hänvisningar (se i det avseendet mål C-303/88, *Italien* mot kommissionen, REG 1991, s. I-1433, punkt 20; mål C-482/99, *Frankrike* mot kommissionen, REG 2002, s. I-4397, punkterna 68–70; *Comitato "Venezia vuole vivere"* m.fl. mot kommissionen, ännu ej offentliggjord, punkt 91 och där nämnd rättspraxis).

⁽²³⁾ Dom av den 5 juli 2012 i mål C-124/10, *Électricité de France* mot kommissionen, ännu ej offentliggjord.

⁽²⁴⁾ Mål C-256/97, *DM Transports*, REG 1999, s. I-3913, punkt 30.

Socialförsäkringsmyndighetens medverkan i den första omstruktureringsplanen

- (85) Såsom nämns ovan beslutade socialförsäkringsmyndigheten att medverka i den första omstruktureringsplanen, som upprättades och godkändes 2002, dvs. innan Polen anslöt sig till EU. Planen innefattade omstrukturering av finansiella skulder till socialförsäkringsmyndigheten. På grundval av den omstruktureringsplanen beviljade socialförsäkringsmyndigheten uppskov med en skuld på 1 364 600 zloty, medan ett högre belopp på 3 890 000 zloty skulle regleras med hjälp av ett lån från fonden för företagsomstrukturering. Såsom förklaras ovan (se skäl 13) fick inte PZL Dębica finansiering från fonden. Socialförsäkringsmyndigheten beslutade därför att inte bevilja uppskov med återstoden av skulden, och 2006 hotade man med att inleda förfaranden för att begära företaget i konkurs.
- (86) Kommissionen noterar att PZL Dębica, trots misslyckandet för den första finansiella omstruktureringen och de utestående skulderna i slutet av den första omstrukturingsperioden, lyckades notera en blygsam vinst 2006 (se tabell 1). Detta bekräftar att företagets organisatoriska och tekniska omstruktureringssatser gett resultat.
- (87) Från och med 2001 ställde socialförsäkringsmyndigheten dessutom säkerhet för PZL Dębicas tillgångar för att täcka den ökande skulden. Värdet av in-teckningen uppgick 2007 till 11,6 miljoner zloty, vilket motsvarar 100 % av skulden.
- (88) Slutligen noterar kommissionen att socialförsäkringsmyndigheten från och med 2003 började driva in skulden genom försäljningen av PZL Dębicas tillgångar (såsom framgår av tabell 5). Socialförsäkringsmyndigheten beslutade dock att inte genomföra någon nödförsäljning, vilket i allmänhet ger lägre summor än vad som normalt skulle vara fallet. Mot bakgrund av den minskade efterfrågan på industriella tillgångar till följd av det rådande ekonomiska klimatet skulle denna tendens enbart kunna förstärkas. I stället godkände socialförsäkringsmyndigheten en kontrollerad försäljning som organiserades av företaget. Socialförsäkringsmyndigheten måste ge sitt samtycke till försäljningen på grundval av en offert från en tredje part, och nettovinsten från försäljningen överfördes sedan till socialförsäkringsmyndigheten. Den bevisning som Polen lämnat leder till slutsatsen att den försäljning som genomfördes av PZL Dębica visserligen genererade marknadsvärden, men att försäljningsprocessen gick långsammare än vid en nödförsäljning. Mellan 2004 och 2006 drev socialförsäkringsmyndigheten in över 1,6 miljoner zloty genom kontrollerad försäljning av PZL Dębicas tillgångar.

Socialförsäkringsmyndighetens indrivning av skulden mellan 2007 och 2012

- (89) Misslyckandet för den första finansiella omstrukturen enligt den första omstruktureringsplanen och PZL Dębicas växande skuld ledde till att socialförsäkrings-

myndigheten allvarligt övervägde konkursalternativet i slutet av 2006. Såsom förklaras ovan (se skäl 42 c) meddelade socialförsäkringsmyndigheten den 20 november 2006 företaget om sin avsikt att begära PZL Dębica i konkurs. Sedan PZL Dębica lämnat uppgifter till socialförsäkringsmyndigheten den 12 december 2006 verkställdes inte hotet. Kommissionen har undersökt om socialförsäkringsmyndigheten agerade som en hypotetisk privat borgenär mellan 2007 (när den första omstrukturingsperioden tog slut) och 2012 (när uppskovsavtalet ingicks).

- (90) Kommissionen gjorde till att börja med en bedömning av de uppgifter som PZL Dębica lämnade till socialförsäkringsmyndigheten den 12 december 2006. Företaget lämnade en ingående analys av sin ekonomiska och finansiella situation och beskrev sina framtidsutsikter. Kommissionen noterar att följande aspekter som företaget lade fram för socialförsäkringsmyndigheten skulle vara väsentliga för en hypotetisk privat borgenärs bedömning av gäldenärens situation och av vilket agerande som skulle vara lämpligt för att maximera skuldindrivningen och därför skulle övervakas av borgenären:
- a) Företagets ökande försäljning och minskade produktionskostnader, som var ett resultat av de omstrukturingsåtgärder som PZL Dębica genomfört inom ramen för den första omstruktureringsplanen.
 - b) Den prognostiserade vinsten för 2006 och en förklaring om att det var de uteblivna vinsterna före 2006 som lett till skuldökningen och PZL Dębicas oförmåga att betala tillbaka snabbare.
 - c) Den allmänt positiva inkomstutveckling som förutsågs för kommande år, som skulle möjliggöra kontinuerlig återbetalning av skulden och garantera att ingen ny skuld skulle uppstå.
 - d) Företagets marknadsförings- och innovationsinsatser och de nya marknader där företaget tack vare den nya marknadsföringsstrategin hade börjat sälja sina produkter (kol- och kopparbrytning och nya avtal med partner i Ukraina och Kina).
 - e) Avsaknaden av andra betydande skulder till någon annan offentlig myndighet eller privat borgenär.
 - f) Ett åtagande från företaget om att reglera löpande och framtida sociala avgifter i tid.

- (91) Kommissionen noterar att det på grundval av den omfattande informationen enligt ovan som tyder på tillväxt för PZL Dębica och avsevärda intäkter för socialförsäkringsmyndigheten var rimligt att anta att större summor

skulle kunna drivas in om företaget tilläts fortsätta sin verksamhet än om det tvingades i likvidation. Kommissionen noterar dock att socialförsäkringsmyndigheten av försiktighetsskäl inte samtyckte till att avbryta indrivningsförfaranden som enligt PZL Dębica hindrade omstruktureringsprocessen. Socialförsäkringsmyndigheten agerade därför som en privat borgenär, som skulle välja den handlingslinje som skulle möjliggöra en maximal skuldindrivning.

(92) Kommissionen noterar att socialförsäkringsmyndigheten 2008 anslöt sig till den andra omstruktureringsplanen och därmed beviljade uppskov med en del av skulden. Återstoden av skulden skulle regleras genom ett tillskott av medel från den statligt ägda industriutvecklingsbyrån. Genomförandeförbudet respekterades dock, och åtgärderna genomfördes inte. Kommissionen noterar att socialförsäkringsmyndigheten inte såg genomförandet av den andra omstruktureringsplanen som en lösning på den utestående fordran utan gick vidare med den ovan beskrivna handlingslinje som inletts 2007.

(93) Tack vare den kontrollerade försäljningen av PZL Dębicas tillgångar kunde socialförsäkringsmyndigheten 2007 och 2008 driva in över 5,4 miljoner zloty (se tabell 5), vid sidan av de belopp som avses i skäl 88. Att ingen försäljning av företags tillgångar ägde rum efter 2008, trots att socialförsäkringsmyndigheten hade en inteckning i tre fastigheter med ett sammanlagt värde av mer än 6 miljoner euro, måste enligt Polen ses mot bakgrund av det ekonomiska sammanhang i vilket försäljningen av PZL Dębicas tillgångar ägde rum. Polen hävdade att den ekonomiska krisen och den minskade affärsverksamheten i regionen hade bidragit till bristen på intresse för PZL Dębicas tillgångar och gjort det svårt att sälja dem till ett pris som socialförsäkringsmyndigheten såg som godtagbart.

(94) Å andra sidan hade socialförsäkringsmyndigheten, såsom konstateras ovan, behållit kvarstaden på PZL Dębicas bankmedel, vilket gav den ytterligare 475 369 zloty mellan 2007 och 2010.

(95) Fortsatt indrivning gav socialförsäkringsmyndigheten mer än 7 miljoner zloty under den period som är föremål för granskning (se skäl 96 b), och det faktum att skuldindrivningen tog längre tid hanterades genom den sammanstatta ränta som tillämpades på skulden.

(96) Kommissionen undersökte dessutom om PZL Dębica mellan 2007 och 2012 hade infriat de utfästelser som gjordes när socialförsäkringsmyndigheten i januari 2007 beslutade att inte inleda insolvensförfaranden mot företaget. Kommissionen noterar följande:

a) PZL Dębica har varit lönsamt sedan 2006 och lyckades dra till sig en privat investerare 2010 (se skäl 10), men nettoresultatet försämrades av att företaget inte fick delta i offentliga upphandlingar och inte kunde få kredit på marknaden på grund av sin utestående skuld.

b) Företaget har lyckats minska sin skuld med 7 miljoner zloty sedan 2006. Vid sidan av den kontrollerade försäljning av tillgångar och den kvarstad som nämns ovan fullgjorde företaget sina återbetalningsskyldigheter varje år och använde sina vinster och ett kapitaltillskott från en privat investerare 2010 för att minska sin skuld.

c) Företaget har sedan 2006 gjort sina löpande betalningar till socialförsäkringsmyndigheten och andra offentliga myndigheter i tid, och därför har ingen ny skuld uppstått sedan dess med undantag av en marginell skuld på 1 900 zloty.

(97) Kommissionen drar slutsatsen att PZL Dębicas återgång till lönsamhet 2006, de goda utsikterna till långsiktig lönsamhet och det kontinuerliga fullgörandet av de löpande finansiella skyldigheterna sedan 2006, tillsammans med den privata investerarens inträde 2010, är viktiga faktorer som en privat borgenär skulle ta hänsyn till för att avgöra om den handlingslinje som antogs 2007 fortfarande var det bästa sättet att åstadkomma maximal indrivning.

Uppskovsavtalet av den 1 mars 2012

(98) Polen lämnade en analys av kriteriet privat borgenär som gjorts av en extern konsult i oktober 2011, dvs. innan uppskovet beviljades den 1 mars 2012. I rapporten jämförs två alternativ: i) indrivning av alla fordringar från socialförsäkringsmyndighetens sida, och ii) reglering av skulderna till socialförsäkringsmyndigheten genom uppskov med det totala fordringsbeloppet. Analysen visar att socialförsäkringsmyndigheten bör välja uppskovsalternativet, som garanterar indrivning av hela fordringsbeloppet, medan likvidationsscenarioet skulle leda till indrivning av 60–70 % av fordran.

(99) Kommissionen har gjort en kritisk analys av rapporten och antagandena i den.

(100) Kommissionen noterar för det första att slutsatserna baseras på analysen av i) PZL Dębicas faktiska ekonomiska och finansiella situation, ii) företags tillgångar och samtliga skulder, iii) företags marknadsställning, iv) resultaten av omstruktureringen och v) Polens lagstiftning och rättspraxis i fråga om insolvensförfaranden.

(101) Med likvidationsscenarioet skulle socialförsäkringsmyndigheten endast kunna driva in 60–70 % av skulden på tre eller fyra år⁽²⁵⁾. Att ett lägre belopp skulle gå att driva in beror främst på de höga likvidationskostnaderna och det låga likvidationsvärdet av företags tillgångar. När det gäller likvidationsvärdet noterar kommissionen att värdet av tillgångarna vid en nödförsäljning i konkursscenariot

⁽²⁵⁾ Baserat på uppgifter från riksrevisionen om insolvensförfarandens längd.

minskar med omkring 50 % eftersom de skulle säljas separat och inte användas i fortsatt verksamhet. Siffran påverkas också av den minskade efterfrågan på industriella tillgångar till följd av krisen i realekonomin men ligger ändå över den genomsnittliga intäkten från försäljning av konkurstillgångar i Polen, som är 26,86 % av det verkliga värdet.

(102) I det uppskovsscenario som beskrivs i skäl 44 anses det i rapporten att följande faktorer är väsentliga för en privat borgenär som försöker maximera indrivningen av sina fordringar:

— PZL Dębica återgång till lönsamhet 2006 till följd av omstruktureringen.

— Orderportföljen hos PZL Dębica och dess försäljningsnät i Polen och utomlands.

— Inträdet 2010 av den privata investeraren Eurotech, som förvärvade 16,7 % av de nyemitterade aktierna i PZL Dębica.

— En avsiktsförklaring från Eurotech 2011 enligt vilken det företaget ville göra ett nytt kapitaltillskott och förvärva ytterligare 15 % av företagets aktier, med förbehåll för kommissionens beslut.

— Utsikterna till mycket bättre finansiella resultat när företaget på nytt får delta i offentliga upphandlingar och får tillgång till extern finansiering, vilket är beroende av att uppskovsavtalet undertecknas.

— Det faktum att PZL Dębica mellan 2006 och 2011 reglerade sina löpande avgifter till alla offentliga organ i tid (i genomsnitt 5 miljoner zloty per år).

— Det faktum att socialförsäkringsmyndigheten tack vare uppskovet kommer att erhålla ytterligare 18 miljoner zloty i löpande sociala avgifter under de åtta åren fram till dess att skulden återbetalats.

(103) Kommissionen håller inte med om att den sista punkten bör beaktas eftersom de obligatoriska framtida betalningarna inte kan jämföras med den intäkt ett privat företag skulle kunna förvänta sig från en ekonomisk verksamhet. Indrivning av obligatoriska sociala avgifter är inte en ekonomisk verksamhet.

(104) Kommissionen noterar att det undertecknade avtalet innehåller bestämmelser om indrivning av hela fordringsbeloppet per den 1 mars 2012, dvs. [7-13 miljoner] zloty, bestående av skulden på [3,5-6,5 miljoner] zloty och ränta på [3,5-6,5 miljoner] zloty. Till det beloppet lades en uppskovsavgift på [1-1,7 miljoner] zloty. Skulden ska återbetalas i 96 månataliga delbetalningar.

(105) Kommissionen noterar även att socialförsäkringsmyndigheten behöll en inteckning i PZL Dębicas tillgångar på

6 243 002,55 zloty, som socialförsäkringsmyndigheten har för avsikt att sälja genom ett kontrollerat förfarande liknande det som tillämpades för de tidigare tillgångarna. Eventuella inkomster från försäljningen av dessa tillgångar skulle användas för att minska PZL Dębicas skuld till socialförsäkringsmyndigheten.

(106) Kommissionen noterar också att rapporten inte innehåller någon jämförelse mellan nuvärdet av inflöden med alternativ 1 respektive alternativ 2, vilket skulle göra det möjligt för den privata borgenären att avgöra vilket av de två alternativen som är mest fördelaktigt. Kommissionen beräknade dessa nuvärden med flera olika diskonteringsräntor och med försiktiga antaganden – tre år vid likvidation av företaget och åtta år vid uppskov. Socialförsäkringsmyndighetens framtida inkomster från löpande betalningar inkluderades inte i kommissionens beräkning. Uppskovsscenarioet är mer fördelaktigt än likvidationsscenarioet för en privat investerare med alla tänkbara diskonteringsräntor.

(107) Slutligen noterar kommissionen också att PZL Dębica till och med november 2012 gjort de nio delbetalningarna enligt uppskovsavtalet i tid.

(108) Kommissionen anser därför att socialförsäkringsmyndigheten genom att bevilja uppskovet i mars 2012 agerade som en privat borgenär som försöker driva in sina fordringar av en gäldenär i ekonomiska svårigheter. Den offentliga borgenären gav därför inte PZL Dębica någon fördel. Regleringen av den utestående skulden på grundval av uppskovet enligt det avtal som undertecknades mellan företaget och socialförsäkringsmyndigheten i mars 2012 utgör därför inte statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget.

VI. SLUTSATS

(109) Kommissionen anser att de stödåtgärder som avses i skäl 52 har återkallats. Enligt artikel 8 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska alltså kommissionens undersökning av dessa åtgärder avslutas.

(110) Kommissionen anser att de stödåtgärder som avses i skäl 56 beviljades innan Polen anslöt sig till EU och inte var tillämpliga efter den tidpunkten. De får inte undersökas av kommissionen enligt det förfarande som anges i artikel 108 i fördraget eller enligt övergångsordningen.

(111) Vad beträffar de åtgärder som avses i skäl 59 noterar kommissionen att eventuellt stöd som betalats ut olagligen skulle anses ha återkrävts i enlighet med tillkännagivandet om återkrav.

(112) De stödåtgärder som avses i tabell 7 omfattas av förordning (EG) nr 69/2001 och överstiger inte det tröskelvärde som anges i den förordningen.

- (113) Slutligen anser kommissionen att den åtgärd som avses i skälen 76–108 inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget.

2012, som utgör olagligt stöd enligt artikel 7.5 i förordning (EG) nr 659/1999. Stödet återkrävdes av Polen den 14 augusti 2012 i enlighet med tillkännagivandet om återkrav ⁽²⁶⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget och som inleddes genom kommissionens beslut av den 19 december 2008 om statligt stöd nr C 49/2008 (f.d. N 402/2008) – Omstruktureringsstöd till PZL Dębica ska avslutas för följande åtgärder till förmån för PZL Dębica:

- a) Två åtgärder till ett belopp av 4 965 800 zloty respektive 5 534 200 zloty, som Polen anmälde den 13 augusti 2008 och återkallade den 10 oktober 2011 enligt artikel 8 i procedurförordningen.
- b) En åtgärd till ett belopp av 914 522,15 zloty, för vilken ett beslut av skattekontoret utfärdades den 20 oktober 2003, eftersom den beviljades innan Polen anslöt sig till EU och inte är tillämplig efter den tidpunkten.
- c) En åtgärd med ett nominellt värde av 61 104,97 zloty, plus ränta på 103 566,29 zloty, som reglerades den 14 augusti

- d) De fem åtgärder till förmån för PZL Dębica som förtecknas i tabell 7, eftersom de utgjorde stöd av mindre betydelse i den mening som avses i artikel 2 i förordning (EG) nr 69/2001.
- e) Det uppskov på [7-13 miljoner] zloty som PZL Dębica beviljades genom uppskovsavtalet med socialförsäkringsmyndigheten av den 1 mars 2012, i enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 659/1999, eftersom åtgärden inte utgör stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Polen.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 2012.

På kommissionens vägnar

Joaquín ALMUNIA

Vice ordförande

⁽²⁶⁾ EUT C 272, 15.11.2007, s. 4.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 juni 2013

om ändring av besluten 2006/799/EG, 2007/64/EG, 2009/300/EG, 2009/543/EG, 2009/544/EG, 2009/563/EG, 2009/564/EG, 2009/567/EG, 2009/568/EG, 2009/578/EG, 2009/598/EG, 2009/607/EG, 2009/894/EG, 2009/967/EG, 2010/18/EG och 2011/331/EU i syfte att förlänga giltigheten för de ekologiska kriterierna för tilldelning av EU-miljömärket till vissa produkter

[delgivet med nr C(2013) 3550]

(2013/295/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT FÖLJANDE BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 66/2010 av den 25 november 2009 om ett EU-miljömärke ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.3 c,

efter samråd med Europeiska unionens miljömärkningsnämnd, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 2006/799/EG av den 3 november 2006 om fastställande av reviderade ekologiska kriterier och de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till dessa kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till jordförbättringsmedel ⁽²⁾ upphör att gälla den 31 december 2013.
- (2) Kommissionens beslut 2007/64/EG av den 15 december 2006 om fastställande av reviderade ekologiska kriterier och de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till dessa kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till växtmedier ⁽³⁾ upphör att gälla den 31 december 2013.
- (3) Kommissionens beslut 2009/300/EG av den 12 mars 2009 om fastställande av reviderade ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till TV-apparater ⁽⁴⁾ upphör att gälla den 31 oktober 2013.
- (4) Kommissionens beslut 2009/543/EG av den 13 augusti 2008 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till utomhusfärger och utomhuslack ⁽⁵⁾ upphör att gälla den 30 juni 2013.
- (5) Kommissionens beslut 2009/544/EG av den 13 augusti 2008 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till inomhusfärger och inomhuslack ⁽⁶⁾ upphör att gälla den 30 juni 2013.

- (6) Kommissionens beslut 2009/563/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke för skodon ⁽⁷⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.
- (7) Kommissionens beslut 2009/564/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke för campingplatstjänster ⁽⁸⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.
- (8) Kommissionens beslut 2009/567/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till textilprodukter ⁽⁹⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.
- (9) Kommissionens beslut 2009/568/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till mjukpapper ⁽¹⁰⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.
- (10) Kommissionens beslut 2009/578/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke för logitjänster ⁽¹¹⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.
- (11) Kommissionens beslut 2009/598/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till madrasser ⁽¹²⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.
- (12) Kommissionens beslut 2009/607/EG av den 9 juli 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke för hårda beläggningar ⁽¹³⁾ upphör att gälla den 10 juli 2013.

⁽¹⁾ EUT L 27, 30.1.2010, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 325, 24.11.2006, s. 28.

⁽³⁾ EUT L 32, 6.2.2007, s. 137.

⁽⁴⁾ EUT L 82, 28.3.2009, s. 3.

⁽⁵⁾ EUT L 181, 14.7.2009, s. 27.

⁽⁶⁾ EUT L 181, 14.7.2009, s. 39.

⁽⁷⁾ EUT L 196, 28.7.2009, s. 27.

⁽⁸⁾ EUT L 196, 28.7.2009, s. 36.

⁽⁹⁾ EUT L 197, 29.7.2009, s. 70.

⁽¹⁰⁾ EUT L 197, 29.7.2009, s. 87.

⁽¹¹⁾ EUT L 198, 30.7.2009, s. 57.

⁽¹²⁾ EUT L 203, 5.8.2009, s. 65.

⁽¹³⁾ EUT L 208, 12.8.2009, s. 21.

- (13) Kommissionens beslut 2009/894/EG av den 30 november 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke för möbler av trä ⁽¹⁾ upphör att gälla den 1 december 2013.
- (14) Kommissionens beslut 2009/967/EG av den 30 november 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till textila golvbeläggningar ⁽²⁾ upphör att gälla den 1 december 2013.
- (15) Kommissionens beslut 2010/18/EG av den 26 november 2009 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke för golvbeläggningar av trä ⁽³⁾ upphör att gälla den 27 november 2013.
- (16) Kommissionens beslut 2011/331/EU av den 6 juni 2011 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU:s miljömärke till ljuskällor ⁽⁴⁾ upphör att gälla den 6 juni 2013.
- (17) En bedömning har genomförts för att utvärdera relevansen och lämpligheten hos de nuvarande ekologiska kriterierna samt hos tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställts genom dessa beslut. Mot bakgrund av att översynen av dessa beslut kommit olika långt är det lämpligt att förlänga giltighetstiden för de ekologiska kriterierna och tillhörande bedömnings- och kontrollkrav. Giltighetstiden för de ekologiska kriterier och de tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställs i beslut 2009/567/EG, 2009/543/EG, 2009/544/EG och 2009/598/EG bör förlängas till och med den 30 juni 2014. Giltighetstiden för de ekologiska kriterier och de tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställs i beslut 2009/300/EG bör förlängas till och med den 31 oktober 2014. Giltighetstiden för de ekologiska kriterier och de tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställs i beslut 2006/799/EG, 2007/64/EG, 2009/894/EG och 2011/331/EU bör förlängas till och med den 31 december 2014. Giltighetstiden för de ekologiska kriterier och de tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställs i besluten 2009/563/EG och 2009/568/EG bör förlängas till och med den 30 juni 2015. Giltighetstiden för de ekologiska kriterier och de tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställs i besluten 2009/967/EG och 2010/18/EG bör förlängas till och med den 31 december 2015 och giltighetstiden för de ekologiska kriterier och de tillhörande bedömnings- och kontrollkrav som fastställs i besluten 2009/607/EG bör förlängas till och med den 30 november 2017.

- (18) Besluten 2006/799/EG, 2007/64/EG, 2009/300/EG, 2009/543/EG, 2009/544/EG, 2009/563/EG, 2009/564/EG, 2009/567/EG, 2009/568/EG, 2009/578/EG, 2009/598/EG, 2009/607/EG, 2009/894/EG, 2009/967/EG, 2010/18/EG och 2011/331/EU bör därför ändras i enlighet med detta.
- (19) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 16 i förordning (EG) nr 66/2010.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 6 i beslut 2006/799/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 6

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "jordförbättringsmedel", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 december 2014."

Artikel 2

Artikel 5 i beslut 2007/64/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 5

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "växtmedier", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 december 2014."

Artikel 3

Artikel 3 i beslut 2009/300/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "TV-apparater", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 oktober 2014."

Artikel 4

Artikel 3 i beslut 2009/543/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "utomhusfärger och inomhuslackar", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 juni 2014."

Artikel 5

Artikel 3 i beslut 2009/544/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "inomhusfärger och inomhuslackar", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 juni 2014."

⁽¹⁾ EUT L 320, 5.12.2009, s. 23.

⁽²⁾ EUT L 332, 17.12.2009, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 8, 13.1.2010, s. 32.

⁽⁴⁾ EUT L 148, 7.6.2011, s. 13.

Artikel 6

Artikel 3 i beslut 2009/563/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "skodon", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 juni 2015."

Artikel 7

Artikel 4 i beslut 2009/564/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 4

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "campingplatstjänster", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 november 2015."

Artikel 8

Artikel 3 i beslut 2009/567/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "textilprodukter", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 juni 2014."

Artikel 9

Artikel 3 i beslut 2009/568/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "mjukpapper", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 juni 2015."

Artikel 10

Artikel 4 i beslut 2009/578/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 4

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "logitjänster", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 november 2015."

Artikel 11

Artikel 3 i beslut 2009/598/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "madrasser", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 juni 2014."

Artikel 12

Artikel 3 i beslut 2009/607/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "hårda golvbeläggningar", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 30 november 2017."

Artikel 13

Artikel 3 i beslut 2009/894/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "möbler av trä", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 december 2014."

Artikel 14

Artikel 3 i beslut 2009/967/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "textila golvbeläggningar", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 december 2015."

Artikel 15

Artikel 3 i beslut 2010/18/EG ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "golvbeläggningar av trä", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 december 2015."

Artikel 16

Artikel 3 i beslut 2011/331/EU ska ersättas med följande:

"Artikel 3

De ekologiska kriterierna för produktgruppen "ljuskällor", liksom de bedömnings- och kontrollkrav som är knutna till kriterierna, ska vara giltiga till och med den 31 december 2014."

Artikel 17

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 juni 2013.

På kommissionens vägnar

Janez POTOČNIK

Ledamot av kommissionen

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens delegerade förordning (EU) nr 231/2013 av den 19 december 2012 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/61/EU vad gäller undantag, allmänna verksamhetsvillkor, förvaringsinstitut, finansiell hävstång, öppenhet och tillsyn

(Europeiska unionens officiella tidning L 83 av den 22 mars 2013)

På sidan 48, artikel 81.1, ska det

i stället för: "1. Vidaredelegering ska träda i kraft, när AIF-fonden ger sitt skriftliga godkännande.

AIF-förvaltarens allmänna förhandsgodkännande får inte anses överensstämma med kraven i artikel 20.4 a i direktiv 2011/61/EU."

vara: "1. Vidaredelegering ska träda i kraft, när AIF-förvaltaren ger sitt skriftliga godkännande.

Ett allmänt förhandsgodkännande som lämnas av AIF-förvaltaren ska inte anses som ett godkännande enligt artikel 20.4 a i direktiv 2011/61/EU."

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning*

I enlighet med rådets förordning (EU) nr 216/2013 av den 7 mars 2013 om elektroniskt offentliggörande av *Europeiska unionens officiella tidning* (EUT L 69, 13.3.2013, s. 1) ska från och med den 1 juli 2013 endast den elektroniska utgåvan av EUT vara giltig och ha rättslig verkan.

När det inte är möjligt att offentliggöra den elektroniska utgåvan av EUT på grund av oförutsedda och exceptionella omständigheter ska den tryckta utgåvan vara giltig och ha rättslig verkan i enlighet med villkoren i artikel 3 i förordning (EU) nr 216/2013.

PRENUMERATIONSPRISER 2013 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 420 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	910 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV